3M ESPE

Express™ XT Putty Quick
Express™ XT Putty Soft

(en) **VPS Impression Material**

(ru) **Материал оттискной винилполисилоксановый (VPS) Express XT**

(bg) **Винилполисилоксанов отпечатъчен материал**

(hr) **Vinil-polisiloksanski materijal za otiske**

(sr) **VPS Lenyomatanyag**

(cs) **Polivinylpolysiloxanová masa wyciskowe**

(sk) **VPS Impression Material**

(sl) **VPS odtiskovný material**

(et) **Vinil polisiloksanski odtisni material**

(lt) **VPS Otiskovací materiál**

(lv) **VPS Ķīpu Materiāls**

Instructions for Use
Instructions de Utilisation
Инструкции по применению
Упаковка за употреба
Upute za uporabu
Használati Utasítás
Instrucja użycia

Instruções de Utilizar
Návod na použitie
Navodila za uporabo
Návod k použití
Kullanma Talimatları

3M
3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M, ESPE, Express and Garant are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH, © 2019, 3M, All rights reserved.

33-5017-1687-0

(en) ENGLISH

Product Description
Express™ XT impression materials are addition type silicones for one-step and two-step impression technique. Express™ XT Putty Quick and Express™ XT Putty Soft are kneadable materials for hand mixing. All other materials are available in the Garant cartridge and are statically mixed and directly applied with the Garant™ Dispenser.
Not all products are available in all countries.

Product Name	ISO 4823 Consistency	Paste Color	Mixing Ratio (VOL)	Mixing Device
Express™ XT Putty Quick Light Body	Type 0	putty	green	1:1	manually
Express™ XT Putty Soft	Type 0	putty	ocher	1:1	manually
Express™ XT Light Body Quick	Type 3	light-bodied	pink	1:1	Garant Dispenser
Express™ XT Light Body	Type 3	light-bodied	magenta	1:1	Garant Dispenser
Express™ XT Regular Body Quick	Type 2	medium-bodied	caramel	1:1	Garant Dispenser
Express™ XT Regular Body	Type 2	medium-bodied	petrol	1:1	Garant Dispenser

☞ These Instructions for Use should be kept for the duration of product use, for all additionally mentioned products please refer to the corresponding Instructions for Use. The product may only be used when the product handling is clearly readable.

Indications
• All precision impressions (crown, bridge, inlay and onlay preparations)

Precautionary Measures
3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com or contact your local subsidiary.

Preparation
• Pick out undercuts or interdental spaces (as with any other impression material) with increased shore hardness sufficiently to aid impression removal from the teeth after setting, as otherwise impression removal from the model will be difficult or could lead to the extraction of neural beds or prostheses.

Storage and Stability
Store the product at 15–25°C/59–77°F.
Do not use after the expiration date.
Store cut impressions at temperatures below 30°C/86°F.

Customer Information
No persons is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If the product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information as of February 2019

(ru) РУССКИЙ

Описание продукта
Оттискные материалы Express XT являются А-силиконовыми оттискными материалами для одно- и двухэтапных техник оттиска. Материалы оттискной винилполисилоксановый (VPS) Express XT: Express XT Putty Soft это смешиваемые вручную материалы. Все прочие материалы поставляются в картридже Garant и статически смешиваются и непосредственно наносятся с помощью дозатора Garant.
Не все продукты доступны во всех странах.

Название продукта	ISO 4823	ISO 4823 консистенция	Цвет пасты	Соотношение компонентов (объем)	Смесительное устройство
Express XT Putty Quick	тип 0	базовый материал	зеленый	1:1	вручную
Express XT Putty Soft	тип 0	базовый материал	охра	1:1	вручную
Express XT Light Body Quick	тип 3	низкая вязкость	розовый	1:1	Дозатор Garant
Express XT Light Body	тип 3	низкая вязкость	пурпурный	1:1	Дозатор Garant
Express XT Regular Body Quick	тип 2	средняя вязкость	карамельный	1:1	Дозатор Garant
Express XT Regular Body	тип 2	средняя вязкость	голубой	1:1	Дозатор Garant

☞ Эта инструкция по применению должна храниться на протяжении всего срока использования продукта. В отношении всех других упомянутых продуктов, пожалуйста, обращайтесь к соответствующим инструкциям по применению. Изделие разрешено к использованию только, если маркировка изделия хорошо читаема.

Области применения
• Все точные оттиски (например: под коронки, мостовидные протезы, вкладки и накладки)

меры предосторожности

Для персонала

Меры предосторожности по безопасному обращению
Избегайте продолжительного или повторяющегося контакта с кожей. Чтобы не допустить кожную сыпь использование этого продукта. Тщательно вымыть руки после обработки. Избегать контакта с окулятивными (например: глаз, кислота и т.д.).

Условия для безопасного хранения с учетом любых несовместимостей
Хранить вдали от источников тепла. Хранить вдали от света. Хранить вдали от влажности. Хранить вдали от окислителей. Хранить вдали от замков.

Срок хранения
Хранить при температуре 15–25°C/59–77°F.
Не использовать после даты окончания срока годности.
Хранить оттиски при температуре ниже 30°C/86°F.

Информация для потребителя
Никакие лица не вправе давать информацию, различную от включенной в настоящую брошюру с инструкции.

Гарантия
3M Deutschland GmbH гарантирует, что этот продукт лишен дефектов по отношению к материалам и производству. 3M Deutschland GmbH ПОСЛЕДНЕЙ ПОЛНАЯ ПОДМЕНА ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ГАРАНТИИ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ. Оговорится на потребителя и до определит пригодность на продукта за целями на потребителя. Если продукт поломке дефект в гарантийном период, Вашата единствена компенсация и единствено задължение на 3M Deutschland GmbH е потвърдено или замената на продукта на 3M Deutschland GmbH.

Ограничения отговорност
Освен ако е забранено от закона, 3M Deutschland GmbH не носи отговорност за загубите или вреди всеобщата на тоз продукт, поне, освен ако е забранено, независимо от теорията, предложена, независимо или отсрочена отговорност.

Последна актуализация: февруари 2019

(hr) HRVATSKI

Opis proizvoda
Express™ XT materijal za izradu otiska su adicijski silikoni za tehniku otiska u jednom i dvama koracima. Materijali Express™ XT Putty Quick i Express™ XT Putty Soft su materijali za ručno miješanje. Svi drugi materijali dostupni su u Garant kartuštama, statički se miješaju i izravno nanose pomoću Garant™ dozatora.
Svi proizvodi nisu dostupni u svim zemljama.

proizvod	ISO 4823 konzistencija	boja paste	volumni omjer miješanja	uređaj za miješanje
Express™XT Putty Quick	tip 0	putty	zelena	1:1	ručno
Express™ XT Putty Soft	tip 0	putty	okar	1:1	ručno
Express™ XT Light Body Quick	tip 3	tekuća	ružičasta	1:1	Garant dispenzer
Express™ XT Light Body	tip 3	tekuća	magenta	1:1	Garant dispenzer
Express™ XT Regular Body Quick	tip 2	srednje tekuća	karamel	1:1	Garant dispenzer
Express™ XT Regular Body	tip 2	srednje tekuća	petrol	1:1	Garant dispenzer

☞ Ovaj Upute za uporabu trebaju biti pohranjene za vrijeme uporabe proizvoda, za sve ostale proizvode pogledajte odgovarajuće Upute za uporabu. Ove upute za uporabu sadržavaju sve one na potrošite proizvod. Proizvod se smije koristiti samo ako je rukovanje proizvodom jasno čitljivo.

Područja primjene
• Sve precizne otiskivanja (primjerice preparacija za krune, onlaje, krunice i mostove)

Mjere predostrožnosti
3M MSDS se mogu pronaći na www.mmm.com ili od vaše dobavljača.

Priprema
• Uklonite jaruge ili podminirana mjesta i interdentalne prostore kao i s bilo kojim drugim materijalom za otiskivanje SHORE tvrdoća da omogućite uklanjanje otiska sa zuba nakon stvrdnjavanja, ili ste u suprotnom biti otežano ili čak dovesti do ekstrakcije pirondih zuba ili proteza.

Čuvanje i stabilnost
• Čuvajte proizvod na temperaturi od 15–25°C/59–77°F.
• Ne koristite materijal nakon isteka roka trajanja.
• Čuvajte izrezane otiske na temperaturi manjoj od 30°C/86°F.

Obavijest za kupce
Nitko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči da će ovaj proizvod biti bez greške u materijalu i izradi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI BILO KOJE PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KAO ŠTO JAMSTVO KOJA SE ODNOSE NA MOGUĆNOST PRODAJE I PRIKLADNOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam procijeniti je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše se isključivo pravo, a jedina obveza kompanije 3M Deutschland GmbH da proizvod popravi ili zamjeni.

Ograničenje odgovornosti
Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M Deutschland GmbH neće biti odgovoran za bilo kakav gubitak, nastalo, posebno, izravno ili posljedično gubitak ili štetu, proizvodom tvrdi podnesak, neovisno o pravnoj podlozi zahtjeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i strikteu odgovornost.

Upute od veljače 2019

(hu) MAGYAR

Termékleírás
Az Express™ XT vinilcsoport, kétlépéses és egylépéses, vinilszilikon lenyomatkészítő technikához készült szilikonbázisú lenyomatanyag.
Az Express™ XT Putty Quick és az Express™ XT Putty Soft formázási kézi keverőnek, gyúrandó anyagok. Minden más anyag az Garant kartuszban szárnyaszerű és az Garant™ adagolókanálon az oszlik adagolhatók.
Nem minden termék kapható valamennyi országban.

Termékév	ISO 4823	ISO 4823 Konzisztencia	Anyagszín	Keverési arány (térfogat)	Keverési mód
Express™ XT Putty Quick	0-típus	gyúrható	zöld	1:1	kézi
Express™ XT Putty Soft	0-típus	gyúrható	okkersárga	1:1	kézi
Express™ XT Light Body Quick	3-típus	folyó folyó	rózsaszín	1:1	Garant adagoló
Express™ XT Light Body	3-típus	folyó folyó	magenta	1:1	Garant adagoló
Express™ XT Regular Body Quick	2-típus	közepesen folyó	karamell	1:1	Garant adagoló
Express™ XT Regular Body	2-típus	közepesen folyó	olaj	1:1	Garant adagoló

☞ Ezt a használati utasítást a termék használatának teljes időtartamára meg kell őrizni. A kiállított egyéb termékekre vonatkozóan olvassa el az adott termékre szóló használati utasítást is. Ha a termékcsomagolás olvashatóan van feltüntetve, ha a termékcsomagolás egyértelműen olvasható.

Felhasználási célok
• Mindennemű precíziós lenyomatok (pl. koronák, híd, inlay és onlay lenyomatok) készítésére.

Biztonsági előírások
A 3M biztonsági adatlapok megtalálhatók a www.mmm.com webcíme vagy szerintük a helyi képviselőnél.

Előkészítés
• Az alámetszés részeket vagy az interdentális szakaszokat (hasonlóan bármely más nagy arányú anyaghoz) lenyomatanyag (alkalmazással megfelelő szilárd lett) nagy, hogy a könnyű az a lenyomat eltávolítása a fogak (ellenkező esetben, az lehetséges az eltávolítani a modell, ami előfordulhat kisebbítő a szövet, az idegszövet (sáv) vagy fogpótlás).

Tárolás és tartósság
A termék 15–25°C/59–77°F-on tárolja.
A termékek a lejárati idő fölött nem szabad felhasználni.
A megvágott öntőanyagokat 30°C/86°F alatti hőmérsékleten kell tárolni.

Vevőinformáció
A jelen utasításban megadottakétól eltérő semmilyen egyéb információ nem nyújtható.

• Ujj Garant kartus használatával a keverőcső- ráfelel nyomjon ki egy kevés pastát, amíg az átlapszik az a kettős-dózisos egyenlősen nem lesznek.
• Helyezze a kartusz a sárga Garant™ adagoló fogantyúba.
• Helyezze egy eldobható a sárga Garant intraorális cső a Garant Mixing Tip keverőcsőre kell helyezni.
• Amennyiben szükséges, egy sárga szelep szigon be az intraszájon cső végéről, így megnagyobbítja a kivezető nyílás.
• Figyelem! – Ügyelj a bázisgyűrű és a kartusztartó pozicíja közötteiesen elsősorban és egységes szórásban nincs probléma (pasztna).
• Kezd az anyagot az intraszájon a tálcák, az indítás otiskot is ustá.

Otisk u dva koraka:

Preporučene kombinacije korištenja	
Express XT Putty Soft ili Express XT Putty Quick	Express XT Light Body ili Express XT Light Body Quick

• Žlica za otiske, kao da nanje tretirali odbacivom, injunitio materijalom Express XT Putty Quick ili Putty Soft.
• Tijekom je nakon injunavanja: Ako za otiske upotrebljte korektum materijal uvijek otiskane i osušene preparacije od vode prema gore, ciglo injeme dobeli nastavak za mješanje unutarnji u pasta do obojenje ravnomjerne mahunita.
• Da bi izbjegao neprotjecu ili neželjeno otiskivanje pridržavaje se vremena „dorade.
• Poljski protivrtlo injunjenu žlicu za otiske usta usporedno s dužim osima preparirani zubi. Ne izmiče otisak bez primjene preška (pasmne).
• Kad je injunjene dovršavanja otiska, izvadite otisak iz usta.

Otisak u dva koraka:

Preporučene kombinacije korištenja	
Express XT Putty Soft ili Express XT Putty Quick	Express XT Light Body ili Express XT Light Body Quick

• Žlica za otiske, kao da nanje tretirali odbacivom, injunitio materijalom Express XT Putty Quick ili Putty Soft.
• Poljski protivrtlo injunjenu žlicu za otiske usta usporedno s dužim osima preparirani zubi. Ne izmiče otisak bez primjene preška (pasmne).
• Nakon što se otisak stvrdnio, izvadite ga iz usta. Izbrišite i osušite.
• Senkir izvadite poimnačena preška i intenderitnje pregrade iz mjesta gdje su injunjene.
• Nakon injunjene i osušite otisak kako bi omogućili optimalno vezivanje injunjenog materijala.
• Dodaje korektori materijal za injunjenje na odgovarajuća mjesta preparirane otiska. Ako je nužno, primjenite dodatni materijal injunjenja. Ujalo injeme dobeli nastavak za mješanje unutarnjim u pastu da izbegnete stvaranje mehurića.
• Postavite injunjenu otisak u usta i pridržavaje ga na mjestu.
• Kad je injeme stvrdnjenja ispada, izvadite otisak iz usta.

Nakon otiskivanja
• Između injunjenih otisaka uklonite preostalo injunjenih zubi i okolne dentiže, ili uzeti uklonite višak polimeriziranog materijala za otiska.

Higijena
• Uvijek otisak u stomatologiji ordinaciji, tekućinu uvijek dugo kožne preporuča protivodel. Prešjenno injunjene dezinfekciju tekućini može oštetiti otisak.
• Nakon injunjene, operite otisak tekućom vodom tijekom najmanje 15 sekundi.

Izvadi (uklanjanje) modela
• Otisak se može izliti dva sata nakon injunjene u usta. Nema drugih vremenskih ograničenja za izlijevanje.
• Da izbjegnete stvaranje mjehurića u modelu, otisak kratko operite vodom nakon prije izlijevanja. Ne koristite sredstva za dezinfekciju sarkatskim.
• Ubijte otisak upotreba standardnog stomatološkog DIE ili lemernog gipsa za izradu modela. Otisci mogu biti prekriveni sredstvom ili bakrom.

Čišćenje
• Gazeni pamučnim. Pasta koja se nje stvrdnuja meda se uklanjati ispitom uronjenim u alkohol. Ne koristite otapala. Ujalo prešjenno injunjene dezinfekciju tekućini. Ujalo prešjenno injunjene dezinfekciju tekućini može oštetiti otisak.
• Ujalo injunjene dezinfekciju u sprej, kontakt otopine temljena na glutaral- ostvaru.
• Žlica za otiske. Adhezivi se s metalnih žlica za otiske mora uklonili primjenom solnica.

Napomene
• Injicirajte silu na komponentnim materijalima naznačenim kišnica. Izmjenjivanje ili miješanje s drugim materijalima za otiskivanje nije dopušteno. Ujalo upotrebljavaje silikonski materijal, to ga stoga treba u potpunosti ukloniti.
• Injunjeni Garant nastavak za mješenje zadržite na vrhu kartuše, te ga koristite kao poklopac do sljedeće upotrebe. Injeme upotrebljeno Garant nastavka za mješenje mora dovesti do promjene ljuske (sarkatskim) stvaranja zadebljanja.
• Vinil-polisiloksanski materijal za otiske ne smije se kombinirati s kondenzacijskim silikonom. U poljarskim materijama za otiskivanje, jer najmanji trag on materijal uspjeran sinthoprene.
• Upotreba nakonu ili jedna uporedna stvrdnjavanje materijala za otiske. Zato je poželjno koristiti vinilne nakonu.
• Otisci se ne smiju izlijevati razjedavajućim jer to može dovesti do bolnosti i nepreciznog modelirnja.

Odgovornost i ograničenje
Prilikom dužine na temperaturi na vlazi od 15–25°C/59–77°F.
Ne koristite materijal nakon isteka roka trajanja.
Otisci čuvajte na temperaturi manjoj od 30°C/86°F.

Garancija
A 3M Deutschland GmbH garantál vállal ezra, hogy e termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. A 3M Deutschland GmbH AZONBAN SEMMILYEN EGYÉB GARANCIÁT NEM NYÚJT, TEDDEN AZ VILLÁMCSAPÁSTÓL VAGY SZÁLLÍTÓ FELELŐSSÉGŐSÖD, VAGY AZ ADOTT ALKALMAZÁSRA VALÓ ALKALMASSÁGRÓL. Felelős. Használat alkalmasságát a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a termék alkalmasa a kívánt célra. Ha a termék a garanciális idő alatt hibásnak bizonyul, akkor a rendelkezésre álló kizárólagos egyenszerű és a 3M Deutschland GmbH kizárólagos kötelezettsége a 3M Deutschland GmbH Termék javítása, illetve kicserélése.

A felelősség korlátozása
Ha ugyanabból kiszámít nem jár alá, a 3M Deutschland GmbH nem felel a termékével kapcsolatos szerintjen kivételt vagy veszteséget, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az állítottakra vonatkozóan, beleértve a szavatosságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorúan vett felelősséget.

2019, februar

(pl) POLSKI

Opis produktu
Masy Express™ XT są silikonowymi masami wyciskowymi o addycyjnym sposobie wiązania, przeznaczonymi do wycisków dwuetapowych jedno- i dwuzasowych. Express™ XT Putty Quick i Express™ XT Putty Soft są gęstymi masami o konsystencji putty, przeznaczonymi do ręcznego mieszania. Pozostałe masy dostępne są w pojemnikach (kartuszach) Garant i są statycznie mieszane oraz bezpośrednio aplikowane przy użyciu podajnika Garant™.
W niektórych krajach niektóre produkty mogą nie być dostępne.

Nazwa produktu	ISO 4823	Konsystencja zgodnie z ISO 4823	Kolor	Proporcje mieszania (obj.)	Mieszanie
Express™ XT Putty Quick	Typ 0	putty	zielony	1:1	ręczne
Express™ XT Putty Soft	Typ 0	putty	ochra	1:1	ręczne
Express™ XT Light Body Quick	Typ 3	rzadka	różowy	1:1	podajnik Garant
Express™ XT Light Body	Typ 3	rzadka	magenta	1:1	podajnik Garant
Express™ XT Regular Body Quick	Typ 2	średnia	karmel	1:1	podajnik Garant
Express™ XT Regular Body	Typ 2	średnia	berzyna	1:1	podajnik Garant

☞ Szczegółowe informacje dotyczące wymienionych produktów zawarte są w oddzielnych instrukcjach. Produkt powinien być zużywany przez okres czasu stosowania produktu. Jeśli produkt jest dostępny w kartuszu Garant i są statycznie mieszane oraz bezpośrednio aplikowane przy użyciu podajnika Garant™.

Wskazania
• Wszystkie rodzaje precyzyjnych wycisków, np. wycisków do koron, mostów, wkładów i nakładów.

Środki ostrożności
3M MSDS dostępne są na www.mmm.com lub u lokalnego przedstawiciela 3M.

Czynności wstępne
• Odpowiednio zdejmować podcięcia lub przestrzenie międzyzębowe (podobnie jak w przypadku wszystkich mas wyciskowych posiadających wysoką twardość w skali Shore-A), aby ułatwić usunięcie wycisku z zęby ustnej po związaniu masy. Przy nie zastosowaniu podcięciach usunięcie wycisku może być utrudnione, lub zaistnieje podczas modelu spowodować ekstrakcję zębów lub uszkodzenia otrzaszczyn uszpaniłem w trakcie wyrzynania wysuwu.

Lepki wyciskowe:
Odpowiednie są wszystkie rodzaje sztywnych tych wyciskowych, oczekiwanych do wydobycia przeszynch.
• Aby uzyskać optymalne przylegania masy do tyłki, pokryć powierzchnię tyłki dentki warstwą Mego do mas palnych polisiloksanowych VPS Tray Adhesive, tylko wcześniej tego pozostawić do całkowitego wyschnięcia Mego (dzielnie 5-45 minut).

Podajnik Garant:
• Nasyć zawierającej masę o rzadkiej lub średniej konsystencji umieścić w podajniku. Garant.
• Bezpośrednio przed uryciem szwnikiej dociśnić obydwa otworów nabiou.
• W przypadku nowo założonych nabojów wycznąć nieiedna. Ilość pasty do momentu równomiernego wypływu pasty i kształtu.
• Na ujęcie nabojów założyć jeśli kończ mieszącą Garant™.
• W przypadku użycia wkrewnątrzne, na końcówkę mieszącą Garant założyć jeśli końcówkę wewnątrzustna Garant.
• W razie potrzeby powiększyć ujęcie końcówki wewnątrzustnej odcinając jej końcówkę.
• Uwaga! – Ustawienie tacki i pozycja nabojów w uchwycie ustnym jest ważne, w przeciwnym razie może wystąpić ciągłe wypływanie masy.
• Rozpocznij masę w tacki ustnym, aby uniknąć uzyskania niepełnego lub niedokładnego wycisku.

Gwarancja
A 3M Deutschland GmbH garantál vállal ezra, hogy e termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. A 3M Deutschland GmbH AZONBAN SEMMILYEN EGYÉB GARANCIÁT NEM NYÚJT, TEDDEN AZ VILLÁMCSAPÁSTÓL VAGY SZÁLLÍTÓ FELELŐSSÉGŐSÖD, VAGY AZ ADOTT ALKALMAZÁSRA VALÓ ALKALMASSÁGRÓL. Felelős. Használat alkalmasságát a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a termék alkalmasa a kívánt célra. Ha a termék a garanciális idő alatt hibásnak bizonyul, akkor a rendelkezésre álló kizárólagos egyenszerű és a 3M Deutschland GmbH kizárólagos kötelezettsége a 3M Deutschland GmbH Termék javítása, illetve kicserélése.

A felelősség korlátozása
Ha ugyanabból kiszámít nem jár alá, a 3M Deutschland GmbH nem felel a termékével kapcsolatos szerintjen kivételt vagy veszteséget, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az állítottakra vonatkozóan, beleértve a szavatosságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorúan vett felelősséget.

2019, februar

(cs) ČESKY

Popis produktu
Materiály Express™ XT jsou silikonové materiály na bázi polyvinylsiloxanu pro jednofázovou i dvoufázovou techniku. Materiály Express™ XT Putty Quick a Express™ XT Putty Soft jsou materiály pro ruční míchání. Všechny ostatní materiály jsou k dispozici v kazetách Garant a jsou staticky smíchány a přímo nanášeny pomocí dávkovače Garant™.
Ne všechny produkty jsou k dispozici ve všech zemích.

Produkt	ISO 4823 konzistence	barva pasty	poměr objemů	zařízení pro míchání
Express™XT Putty Quick	typ 0	putty	zelená	1:1	ručně
Express™ XT Putty Soft	typ 0	putty	okr	1:1	ručně
Express™ XT Light Body Quick	typ 3	tekutá	růžová	1:1	Garant dispenzer
Express™ XT Light Body	typ 3	tekutá	magenta	1:1	Garant dispenzer
Express™ XT Regular Body Quick	typ 2	středně tekutá	karamel	1:1	Garant dispenzer
Express™ XT Regular Body	typ 2	středně tekutá	petrol	1:1	Garant dispenzer

☞ Tyto Návod k použití by měl být uchován po dobu trvání výrobku, u ostatních produktů dříve zkontrolujte příslušné Návody k použití. Výrobek smí být použit pouze tehdy, pokud je jasně čitelný.

Indikace
• Veškeré přesné otisky (například preparace pro korunky, onlaye, korunky i mostovky)

Bezpečnostní pokyny
Bezpečnostní listy 3M jsou k dispozici na www.mmm.com nebo u vašeho dodavatele.

Příprava
• Odstraňte podtrhy nebo podminovaná místa i mezizubní prostory (jako u jiné hlavní materiál pro otisk) s dostatečnou tvrdostí SHORE tvrdosti, do omogućite uklanjanje otiska sa zuba nakon stvrdnjavanja, ili ste u suprotnome biti otežano ili čak dovesti do ekstrakcije pirondih zuba ili proteza.

Žlica za otisku:
• Ručně pomocí otiskovacího podnože sou sve kroki žlica za otiske.
• Za dobru adhezivu na žlica, nanesite tanki sloj adheziva za žlice za VPS otiske i ostavite da se osušiti najmanje 5 minuta, za prolaziti prsom: ako je vrijeme sušenja je 5-45 minuta).

Garant dispenzer:
• Postavite kartušu sa korektumim materijalom za otiskivanje u Garant dispenzer.
• Prije upotrebe provjerite da su oba otvora na kartuši slobodna, tj. da nisu začepljena.
• Iz nove Garant kartuše istisnite malo kitlikrtu pasta sve dok temelju i ispuštanja pasta na kraju, jednakomjerno.
• Na kartušu postavite novi Garant™ nastavak za miješanje.
• Za bolju adhezivu u usta, upotrebite jedan od intraoralni Garant nastavak uzamu na Garant nastavak za miješanje.
• Ako je potrebno, skraćivanje otvori intraoralnog nastavka.
• Provjerite da su temelju i ispuštanja pasta pravilno postavljeni i da se ostala pasta uspoređene boje.
• Za bolju pastu je dodaje odljeđe. Opis proizvoda.
• Materijal koji se stvrdnu u Garant nastavku za miješanje ne smiju se izlijevati, jer je to dovelo do oštećenja! Garant kartuši nastavak za miješanje. Ne izvlači do curenja.

Retrakcija:
Otopine bazirane na kloridni-kloridu-sulfatu, aluminij-sulfat, i otopinama zelenog-sulfata se mogu koristiti kao podrška retrakcijske sredstva.
• Pomoćna žica za retrakciju u desni uklanjanje sulfata.
• Kod subgingivalnih preparacija mogu se koristiti hemostatski lonci.
• Prije uzimanja otiska, ispraznjeni i sušenjem u potpunosti uklonite sve ostatke retrakcijskog sredstva.

Doziranje i injektiranje korektumog materijala
• Nakon otvaranja nove kutije izvadite i zaštitite folju.
• Upotrebite odgovarajuću žlicu za dozirnje da izvučete jednake veličinama temelje i ispuštanje paste Express XT Putty Soft formulaci kao i za dodatne ruke za bilo kojeg dodatnog dodatka, i kapje vaknem ovo u veličini žlice za otiskanje.
• Ručno: ako želite 30 sekundi, ljmijesite paste morajuć biti zaokružene boje bez pojave crte.
• Za bolju pastu je dodaje odljeđe. Opis proizvoda.

Vremena
• Temperatura na vlazi od 15–25°C/59–77°F.
• Ne koristite materijal nakon isteka roka trajanja.
• Čuvajte izrezane otiske na temperaturi manjoj od 30°C/86°F.

Informacija za kupce
Nitko nije ovlašten dati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

Jamstvo
3M Deutschland GmbH jamči da ovaj proizvod nije bez greške u materijalu i izradi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI BILO KOJE PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KAO ŠTO JAMSTVO KOJA SE ODNOSE NA MOGUĆNOST PRODAJE I PRIKLADNOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam procijeniti je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše se isključivo pravo, a jedina obveza kompanije 3M Deutschland GmbH da proizvod popravi ili zamjeni.

Ograničenje odgovornosti
Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M Deutschland GmbH neće biti odgovoran za bilo kakav gubitak, nastalo, posebno, izravno ili posljedično gubitak ili štetu, proizvodom tvrdi podnesak, neovisno o pravnoj podlozi zahtjeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i strikteu odgovornost.

Upute od veljače 2019

(sk) SLOVENSKY

Popis produktu
Materiály Express™ XT sú silikónové materiály na báze polyvinylsiloxanu pre jednofázovú a dvojfázovú techniku. Materiály Express™ XT Putty Quick a Express™ XT Putty Soft sú gumovité materiály na ručné miešanie. Všetky ostatné materiály sú k dispozícii v kartušiach Garant a sú staticky miešané a priamo nanášané pomocou dávkovača Garant™.
Nie všetky produkty sú k dispozícii v všetkých krajinách.

Produkt	ISO 4823 konzistencia	farba pasty	zmiešavací pomer (objem)	zariadenie na miešanie
Express™ XT Putty Quick	typ 0	putty	zelená	1:1	ručne
Express™ XT Putty Soft	typ 0	putty	okrová	1:1	ručne
Express™ XT Light Body Quick	typ 3	tekutá	ružová	1:1	Garant dispenzer
Express™ XT Light Body	typ 3	tekutá	magenta	1:1	Garant dispenzer
Express™ XT Regular Body Quick	typ 2	stredne tekutá	karamel	1:1	Garant dispenzer
Express™ XT Regular Body	typ 2	stredne tekutá	petrol	1:1	Garant dispenzer

☞ Tieto Návod na použitie by mal byť uchovaný počas celej doby trvania výrobku, pre ostatné produkty si pozrite príslušné Návody na použitie. Výrobok môže byť použitý iba vtedy, keď je manipulácia s výrobkom jasne čitateľná.

Indikácie
• Všetky presné odtlačky (napríklad pre korunky, mostové protézy, vložky a nadstavby)

Bezpečnostné opatrenia
Bezpečnostné listy 3M sú k dispozícii na www.mmm.com alebo u miestneho zástupcu.

Príprava
• Odstráňte podrezania alebo medzizubné priestory (podobne ako pri akomkoľvek inom materiáli na odtlačok) s dostatočnou tvrdosťou podľa Shore, aby ste uľahčili vyberanie odtlačku z úst po jeho stuhnutí, v opačnom prípade by bolo ťažké vybrať model z odtlačku alebo by mohlo dochádzať k vytiahnutiu nervových lôžok alebo protézy.

Skladovanie a stabilita
Skladujte výrobok pri teplote 15–25°C/59–77°F.
Nepoužívajte po uplynutí dátumu exspirácie.
Uchovávajte odtlačky pri teplote nižšej ako 30°C/86°F.

Informácie pre zákazníkov
Nikomu nie je dovolené poskytovať informácie, ktoré sú v rozpore s informáciami v tomto návode na použitie.

Záruka
3M Deutschland GmbH ručí za to, že tento výrobok je bez chýb materiálu a výroby. 3M Deutschland GmbH NEPONÚKA ŽIADNE ĎALŠIE ZÁRUKY, VRÁTANE ZÁRUKY TÝKAJÚCEJ SA PREDAJNOSTI ALEBO VHODNOSTI NA ÚČEL. Používateľ je zodpovedný za stanovenie vhodnosti výrobku na jeho konkrétnu aplikáciu. Ak je výrobok v rámci záručnej doby chybný, vaše jediné nároky a jediným záväzkom spoločnosti 3M Deutschland GmbH je oprava alebo výmena výrobku 3M Deutschland GmbH.

Obmedzenie zodpovednosti
Okrem prípadov, kedy je to zakázané zákonom, 3M Deutschland GmbH nie je zodpovedná za akékoľvek straty alebo škody, priame alebo nepriame, ktoré sú dôsledkom tohto výrobku, bez ohľadu na to, ktorá z nasledujúcich teórií je uplatnená, vrátane záruky, zmluvy, nedbalosti alebo prísnej zodpovednosti.

Aktuálne k februáru 2019

(sl) SLOVENSKI

Opis izdelka
Materiali Express™ XT so silikonski materiali na osnovi polivinilsiloksana za enofazno in dvofazno tehniko. Materiali Express™ XT Putty Quick in Express™ XT Putty Soft so gnetljivi materiali za ročno mešanje. Vsi drugi materiali so na voljo v kartuši Garant in se statično mešajo in neposredno nanašajo z dozirnikom Garant™.
Nekateri izdelki morda niso na voljo v vseh državah.

Ime izdelka	ISO 4823	ISO 4823 konzistenca	barva paste	razmerje (prostornina)	razmerje
Express™ XT Putty Quick	Tip 0	putnostna	zelena	1:1	ročno
Express™ XT Putty Soft	Tip 0	putnostna	ocra	1:1	ročno
Express™ XT Light Body Quick	Tip 3	Redna	roženka	1:1	Garant dozator
Express™ XT Light Body	Tip 3	Redna	magenta	1:1	Garant dozator
Express™ XT Regular Body Quick	Tip 2	srednja	karamel	1:1	Garant dozator
Express™ XT Regular Body	Tip 2	srednja	nafta	1:1	Garant dozator

☞ Teh navodil se morajo uporabljati tudi za ostale izdelke, za vse ostale izdelke pa si oglejte ustrezna navodila za uporabo. Izdelek smete uporabiti le, kadar je ročnost izdelka jasno razvidna.

Indikacije
• Vse natančne izvlečki (na primer, za krone, mostovje, vložki in onlaji)

Varnostni ukrepi
Varnostni listi 3M so na voljo na spletnem naslovu www.mmm.com ali pri vašem lokalnem zastopniku.

Priprava
• Odstranite podrezane predele oziroma medzobne prostore (enako kot pri vsakem drugem materialu za izdelavo odtisa) s dovolj visoko trdoto po Shore, da boste lahko izvlekli odtisk z zob po strjevanju, v nasprotnem primeru bi lahko prišlo do poškodbe nervnih lamel ali protez.

Skladiščenje in stabilnost
Izdelek hranite pri temperaturi 15–25°C/

- ► Powoli umieścić napełnioną łyżkę w jamie ustnej wprowadzając ją równolegle do osi opracowanych zębów. Przytrzymać łyżkę bez stosowania nacisku.
- ► Po całkowitym związaniu masy wyjąć wycisk z jamy ustnej.

Technika dwuczasowa:

Zalecane kombinacje produktów	
Express XT Putty Soft lub Express XT Putty Quick	Express XT Light Body lub Express XT Light Body Quick

- ► Pokryta klejem łyżkę wyciskową wypełnić masą Express XT Putty Quick lub Putty Soft.
- ► Powoli umieścić napełnioną łyżkę w jamie ustnej wprowadzając ją równolegle do osi opracowanych zębów. Przytrzymać łyżkę bez stosowania nacisku.
- ► Po związaniu wyjąć wycisk wstępny z jamy ustnej, dokładnie oczyścić i osuszyć.
- ► Wyciąć podcienia, masę z przestrzeni międzyzębowych i wystarczającą liczbę kanałów odpływowych.
- ► Dokładnie oczyścić i osuszyć wycisk, aby uzyskać optymalne połączenie mas.
- ► Nałożyć masę o rzadkiej lub średniej konsystencji w odpowiednie miejsca wycisku wstępnego. W razie potrzeby ostrzyknąć oczyszczone i osuszone filary. W trakcie aplikacji, aby uniknąć zamknięcia pęcherzyków powietrza, przez cały czas utrzymywać końcówkę mieszającą zanurzoną w aplikowanej masie.
- ► Ponownie umieścić wycisk wstępny w jamie ustnej i przytrzymać.
- ► Po całkowitym związaniu masy wyjąć wycisk z jamy ustnej.

Po pobraniu wycisku
- ► Dokładnie sprawdzić kieszonki opracowanych zębów i zębów sąsiednich. Usunąć z jamy ustnej jakiekolwiek pozostałości związanej masy.

Dezynfekcja
- ► Wyciski umieścić w standardowych płynach do dezynfekcji mas wyciskowych w czasie określonym przez producenta. Pozostawienie wycisku w roztworze do dezynfekcji przez czas dłuższy od wskazanego w instrukcji może prowadzić do uszkodzenia wycisku.
- ► Po dezynfekcji wypłukać wycisk pod bieżącą wodą przez około 15 sek., usuwając resztki płynu do dezynfekcji.

Wykonanie modelu
- ► Model można wykonać po dwóch godzinach od momentu pobrania wycisku. Nie istnieją inne ograniczenia czasowe.
- ► Aby uniknąć pozostawienia pęcherzyków powietrza w modelu, bezpośrednio przed odlaniem wypłukać wycisk, usunąć nadmiary wody lub zastosować surfaktant do silikonów.
- ► Model wykonać z gipsu standardowego lub modelowego. Wycisk można pokrywać srebrem lub miedzią.

Czyszczenie
- ► Podajnik Garant. Nie związaną masę usunąć ściereczką nasączona alkoholem. Uchwyt i tłok podajnika można sterylizować w autoklawie, w temperaturze do 135°C. Przed sterylizacją rozmontować podajnik. Do dezynfekcji można stosować roztwory na bazie aldehydu glutarowego.
- ► Łyżka wyciskowa. Klej z łyżki wyciskowej można usunąć acetonem.

Uwagi
- • Warstwa inhibicji tlenowej na powierzchni materiałów kompozytowych, np. w przypadku wypełnień lub odbudowanych zębów korony, może zakłócić proces wiązania mas silikonowych. Dokładnie usunąć warstwę inhibicji przed pobraniem wycisku.
- • Zużytą końcówkę mieszającą Garant pozostawić jako zamknięcie do momentu pobrania kolejnego wycisku. Zdejmowanie i ponowne zakładanie zużytych końcówek mieszających może spowodować wymieszanie past i zaczopowanie otworów naboju.
- • Nie stosować mas poliwinylosiloksanowych łącznie z masami silikonowymi o kondensacyjnym sposobie wiązania. Nawet śladowe ilości C-silikonów mogą zakłócić proces wiązania mas poliwinylosiloksanowych.
- • Jednorazowe rękawiczki lateksowe mogą zakłócić wiązanie A-silikonów. Stosować rękawiczki winylowe.
- • Nie doprowadzać do kontaktu wycisku z płynami zawierającymi rozpuszczalniki. Wymienione płyny mogą spowodować pęcznienie wycisku i niedokładność wykonanego modelu.

Przechowywanie i trwałość
Masy przechowywać w temperaturze 15–25°C.
Nie stosować po upływie daty przydatności do użycia.
Wyciski przechowywać w temperaturze poniżej 30°C.

Informacje dla klienta
Nikt nie jest upoważniony do udzielania informacji niezgodnych z informacjami zawartymi w tej instrukcji.

Gwarancja
3M Deutschland GmbH gwarantuje, że ww. produkt pozbawiony jest wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. 3M Deutschland GmbH NIE UDZIELA ŻADNYCH DODATKOWYCH GWARANCJI, W TYM ŻADNYCH GWARANCJI DOROZUMIANYCH LUB DOTYCZĄCYCH SPRZEDAŻY LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW. Każdy użytkownik ww. produktu powinien sam określić jego przydatność w konkretnym przypadku. 3M Deutschland GmbH zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktów, które po udowodnieniu okażą się wadliwe w okresie gwarancyjnym.

Ograniczenie odpowiedzialności
O ile nie jest to zabronione przez prawo, 3M Deutschland GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty pośrednie, bezpośrednie, zamierzone lub przypadkowe, wynikające z użycia lub nieumiejętności użycia powyższego produktu, bez względu na podaną przyczynę, gwarancję, umowę, zaniedbanie lub odpowiedzialność.

Ostatnia aktualizacja: Luty 2019

(ro) ROMÂNĂ

Descrierea produsului
Materialele de amprentă Express™ XT sunt siliconi de adiție folosiți în tehnica de amprentare într-un timp sau pentru amprenta de corectare. Prepararea materialelor Express™ XT Putty Quick și Express™ XT Putty Soft se realizează manual. Toate celelalte materiale sunt malaxate static și direct cu ajutorul Dispenser-ului Garant™.

Anumite produse nu sunt disponibile în toate țările.

Numele produsului	ISO 4823	ISO 4823 Consistență	Culoarea materialului	Rata de amestecare (Vol.)	Dispozitivul de amestecare
Express™ XT Putty Quick	Tip 0	chitos	verde	1:1	Manual
Express™ XT Putty Soft	Tip 0	chitos	ocru	1:1	Manual
Express™ XT Light Body Quick	Tip 3	fluid	roz	1:1	Garant Dispenser
Express™ XT Light Body	Tip 3	fluid	magenta	1:1	Garant Dispenser
Express™ XT Regular Body Quick	Tip 2	vâscozitate medie	caramel	1:1	Garant Dispenser
Express™ XT Regular Body	Tip 2	vâscozitate medie	petrol	1:1	Garant Dispenser

☞ Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie să fie luate drept reper pe toată durata folosirii produsului. Pentru detalii privind toate produsele care urmează să fie menționate vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare. Produsul poate fi folosit numai dacă eticheta acestuia este lizibilă în mod clar.

Indicații
- • Amprentare de precizie (pentru: coroane, punți, inlay-uri și onlay-uri)

Măsuri de precauție
Fișa tehnică de securitate 3M poate fi obținută de pe web site-ul www.mmm.com sau de la reprezentanța locală.

Preparare
- ► Deretentivizați spațiile interdentare și toate zonele retentive prezente la nivelul câmpului protetic pentru a facilita dezinserția amprentei; dacă nu realizați această etapă dezinserția amprentei va fi dificil de realizat sau poate determina extracția dinților naturali sau mobilizarea lucrărilor dentare existente.

Lingura de amprentă:
Pot fi folosite toate lingurile de amprentă care sunt utilizate în amprentarea de precizie.
- ► Pentru a obține o adeziune optimă a materialului de amprentă de portamprentă aplicați adezivul de lingură special pentru VPS și așteptați uscarea completă a acestuia (ideal 5–15 minute).

Dispenser:
- ► Introduceți cartușul cu material de amprentă de consistență fluidă în dispenser-ul Garant.
- ► Înainte de aplicarea materialului verificați dacă cele două deschideri ale cartușului sunt permeabile.
- ► Când utilizați noul cartuș Garant eliminați o cantitate mică de material până când baza și catalizatorul sunt extrase în proporție egală.
- ► Atașați cartușului un vârf galben de Garant™ Mixing Tip.
- ► Pentru aplicarea intraorală atașați un vârf galben Garant Intraoral Tip la Garant Mixing Tip.
- ► Dacă este necesar lărgiți deschiderea vârfului intraoral prin tăiere cu ajutorul bisturiului.
- ► Asigurați-vă că baza și catalizatorul sunt amestecate complet și pasta eliminată are o culoare uniformă.
  - – Culoarea pastei: vezi capitolul „Descrierea produsului".
  - – Materialul prezent la nivelul vârfului de amestecare Garant Mixing Tip nu trebuie eliminat cu forță deoarece se poate deteriora cartușul Garant sau Garant Mixing Tip putând apărea scurgeri de material.

Evicțiune gingivală
Produsele de retracție gingivală indicate sunt soluțiile pe bază de clorură de aluminiu, sulfat de aluminiu sau sulfat feric.
- ► Zona amprentată va fi menținută uscată pe toată durata perioadei de amprentare.
- ► Firele de evicțiune gingivală vor fi utilizate în cazul preparațiilor subgingivale.
- ► Înainte de amprentare îndepărtați cu atenție prin clătire și uscare toate reziduurile de substanțe astringente.

Dozarea și prepararea consistenței chitoase
- ► După deschiderea unei rezerve noi îndepărtați și distrugeți folia protectoare.
- ► Scoateți din rezervă volume egale de bază și catalizator Express XT Putty Quick sau Putty Soft cu ajutorul lingurii de dozare, aceasta fiind umplută complet cu material. Volumul total depinde de forma lingurii de amprentă.
- ► Amestecați manual pastele timp de 30 secunde. Amestecul format trebuie să aibă o culoare omogenă, fără striuri.
  - – Culoarea pastei: vezi capitolul „Descrierea produsului".

Timpi

Produs	Timpul de lucru de la începutul malaxării* 23°C/74°F min:sec	Timpul de injectare intraorală min:sec	Timpul de priză intraorală min:sec
Express XT Putty Quick	1:30	–	2:30
Express XT Light Body Quick	1:30	0:40	2:30
Express XT Regular Body Quick	1:30	0:40	2:30
Timpul de priză intraorală pentru materialele cu priză rapidă, atunci când se utilizează tehnica monofazică:			2:30
Express XT Putty Soft	2:00	–	3:30
Express XT Light Body	2:00	1:00	3:30
Express XT Regular Body	2:00	1:00	3:30
Timpul de priză intraorală pentru materialele cu priză normală, atunci când se utilizează tehnica monofazică:			3:30

* Începerea malaxării = Pătrunderea pastei în vârful de amestecare.

Acești timpi sunt necesari materialului stocat la 23°C/74°F și umiditate relativă 20–80%. Acești timpi scad dacă temperatura crește sau sunt prelungiți dacă temperatura scade.

Amprentarea
Tehnica monofazică:

Combinațiile recomandate pentru materialele de amprentă	
Express XT Putty Soft	Express XT Light Body sau Express XT Regular Body
Express XT Putty Quick	Express XT Light Body Quick sau Express XT Regular Body Quick

- ► Introduceți materialul Express XT Putty Quick sau Putty Soft într-o lingură de amprentă pregătită anterior cu adeziv.
- ► În timpul încărcării portamprentei sau după aceea aplicați materialul de consistență fluidă în jurul preparaților igienizate și uscate.
  - – Nu depășiți timpul de manevrare al materialelor de amprentă atât cele folosite pentru umplerea portamprentei cât și cele fluide care se aplică în jurul preparaților, pentru a evita realizarea unor amprente inexacte.
- ► Introduceți încet portamprenta în cavitatea bucală paralel cu axul lung al preparaților și mențineți-o pe câmpul protetic fără să aplicați presiune.
- ► Îndepărtați amprenta din cavitatea bucală după priza completă a materialului.

Tehnica de amprentare în doi timpi:

Combinațiile recomandate pentru materialele de amprentă	
Express XT Putty Soft sau Express XT Putty Quick	Express XT Light Body sau Express XT Light Body Quick

- ► Introduceți materialul Express XT Putty Quick sau Putty Soft într-o lingură de amprentă pregătită anterior cu adeziv.
- ► Introduceți încet portamprenta în cavitatea bucală paralel cu axul lung al preparaților și mențineți-o pe câmpul protetic fără să aplicați presiune.
- ► Îndepărtați amprenta din cavitatea bucală după priza completă a materialului, igienizați-o și uscați-o corespunzător.
- ► Excizați zonele retentive, lanțetele interdentare și realizați șanțuri de refluare dacă este necesar.
- ► Curățați și uscați cu rigurozitate amprenta pentru a obține coalescență maximă între cele două materiale de amprentă.
- ► Introduceți materialul de amprentă de consistență fluidă în amprenta preliminară. Dacă este necesar aplicați acest material în jurul preparaților igienizate și uscate menținând vârful aplicator în permanență imersat în materialul de amprentă, evitând astfel formarea bulelor de aer.
- ► Reaplicați amprenta preliminară pe câmpul protetic și mențineți-o în această poziție.
- ► După priza completă a materialului îndepărtați amprenta din cavitatea bucală.

După amprentare
- ► Examinați cu atenție și explorați șanțul gingival al dinților preparați și dinții vecini. Îndepărtați din cavitatea bucală resturile de material de amprentă polimerizat.

Igienizare
- ► Introduceți amprenta într-o soluție dezinfectantă standard. Durata imersării va fi cea recomandată de producător. Nu lăsați amprenta imersată în dezinfectant o perioadă mai mare de timp deoarece dezinfectarea excesivă poate deteriora amprenta.
- ► După dezinfectare spălați amprenta sub jet de apă timp de aprox. 15 sec.

Turnarea modelului
- ► Modelele vor fi turnate la două ore de la îndepărtarea amprentei din cavitatea bucală.
- ► Pentru a împiedica obținerea bulelor de aer clătiți scurt amprenta cu apă înainte de turnarea modelului și eliminați excesul de apă sau utilizați un surfactant pentru silicon.
- ► Modelele vor fi turnate din gips dur. În aceste amprente pot fi turnate modele pe cale galvanică utilizând argintul sau cuprul.

Igienizare
- ► Dispenser-ul Garant: Îndepărtați materialul care nu a făcut priză cu o compresă îmbibată în alcool. Mânerul și pistonul dispenser-ului pot fi autoclavate la o temperatură de 135°C/275°F. Desfaceți dispenser-ul înainte de autoclavare. Soluțiile pe bază de glutaraldehidă pot fi utilizate pentru dezinfectare.
- ► Portamprentele: Adezivul de lingură de pe portamprente poate fi îndepărtat cu acetonă.

Note
- • Îndepărtați în totalitate stratul de material compozit inhibat de prezența oxigenului, de la nivelul obturațiilor sau refacerilor de bont; acesta poate modifica sau întârzia priza materialelor de amprentă din clasa siliconi.
- • Vârful aplicator Garant Mixing Tip va fi păstrat până la următoarea utilizare având rol de obturator. Îndepărtarea și reaplicarea vârfului utilizat Penta sau Garant Mixing Tip poate determina combinarea catalizatorului cu baza și producerea blocajelor.
- • Materialele de amprentă din clasa polivinilsiloxani nu trebuie combinate cu siliconi de condensare sau polieteri. Chiar și micile contaminări pot afecta priza materialului.
- • Mănușile din latex inhibă priza materialelor siliconice. Este indicată utilizarea mănușilor din vinil.
- • Nu lăsați amprentele în contact cu diverși solvenți fluizi. Aceasta poate determina expansiunea amprentei și obținerea unui model de gips inexact.

Depozitare și stabilitate
Depozitați produsul la 15–25°C/59–77°F.
Nu utilizați produsul după data de expirare.
Păstrați amprentele realizate la 30°C/86°F.

Informații pentru clienți
Nici o persoană nu este autorizată să ofere alte informații decât cele furnizate în prezentele instrucțiuni.

Garanție
3M Deutschland GmbH garantează faptul că acest produs nu are defecțiuni în material sau de fabricație. 3M Deutschland GmbH NU MAI OFERĂ NICI O ALTĂ GARANȚIE, INCLUSIV GARANȚII IMPLICITE REFERITOARE LA VANDABILITATE SAU UTILITATE ÎNTR-UN ANUMIT SCOP. Utilizatorul este responsabil să evalueze cât este de adecvat produsul necesităților sale. Dacă acest produs se defectează în perioada de garanție, remediul exclusiv și singura obligație a firmei este să repare sau să înlocuiască produsul 3M Deutschland GmbH.

Limitarea responsabilităților
Cu excepția condițiilor prevăzute de lege, 3M Deutschland GmbH nu este responsabil pentru nici o pierdere sau deteriorare rezultând din utilizarea directă, indirectă, specială, ocazională, sau secundară a acestui produs, indiferent de circumstanțele invocate, incluzând garanția, contractul, neglijența sau responsabilitatea strictă.

Informații valabile începând cu februarie 2019

(sk) SLOVENSKY

Popis výrobku
Express™ XT odtlačkové materiály sú aditívne zosieťované silikóny pre jednokrokovú a dvojkrokovú zmiešavaciu a korekčnú techniku. Express™ XT Putty Quick a Express™ XT Putty Soft sú materiály určené na ručné miešanie. Všetky ostatné materiály sú k dispozícii v Garant kartuši a sú zmiešavané staticky a priamo aplikované z Garant™ zmiešavača.
Nie všetky produkty sú k dostaniu vo všetkých krajinách.

Názov produktu	ISO 4823	ISO 4823 Konzistencia	Farba pasty	Zmiešavací pomer (Obj.)	Zmiešavací prístroj
Express™ XT Putty Quick	Typ 0	báza putty	zelená	1:1	ručne
Express™ XT Putty Soft	Typ 0	báza putty	okrová	1:1	ručne
Express™ XT Light Body Quick	Typ 3	krém	ružová	1:1	Garant dávkovač
Express™ XT Light Body	Typ 3	krém	magenta	1:1	Garant dávkovač
Express™ XT Regular Body Quick	Typ 2	medium-body/krém	karamel	1:1	Garant dávkovač
Express™ XT Regular Body	Typ 2	medium-body/krém	petrolej	1:1	Garant dávkovač

☞ Tento návod treba uchovať po celý čas užívania produktu. Pri použití ostatných spomenutých produktov sa riaďte príslušnými návodmi. Produkt sa smie používať iba vtedy, keď je označenie produktu jednoznačne čitateľné.

Použitie
- • Všetky precízne odtlačky (napr.: korunka, mostík, inlej a onlej)

Predbežné opatrenia
3M Bezpečnostné listy (MSDSs) nájdete na www.mmm.com, alebo kontaktujte miestne zastúpenie spoločnosti 3M.

Príprava
- ► Vyblokujte podbiehavé miesta alebo medzizubné priestory (ako pri všetkých tvrdších odtlačkových materiáloch) kvôli ľahšiemu snímaniu odtlačku zo zubov po stuhnutí. V opačnom prípade je snímanie odtlačku zo zubov sťažené a môže viesť k extrakcii prirodzených zubov alebo náhrad.

Odtlačková lyžica:
Vhodné sú všetky rigidné odtlačkové lyžice používané na precízne odtlačky.
- ► Pre optimálnu adhéziu, naneste na lyžicu VPS adhezívum na lyžice, a nechajte kompletne vyschnúť, ideálne 5–15 minút.

Garant dávkovač:
- ► Nasaďte kartuš s tekutým odtlačkovým materiálom do Garant dávkovača.
- ► Pred aplikáciou skontrolujte priechodnosť oboch otvorov Garant kartuše, aby neboli upchaté zrazeninami.
- ► Pri použití novej Garant kartuše, vytlačte malé množstvo pasty bez zmiešavacej kanyly, pokiaľ katalyzátor a báza nie sú vytláčané rovnomerne.
- ► Pripojte žltú Garant™ zmiešavaciu kanylu ku kartuši.
- ► Pre aplikáciu intraorálne pripojte žltú Garant intraorálnu špičku na Garant zmiešavaciu kanylu.
- ► V prípade potreby zväčšite ústie špičky tým, že ho skalpelom skrátite.
- ► Presvedčte sa, že báza a katalyzátor sú celkom zmiešané a vytláčané v rovnomernej farbe.
  - – Farba pasty: viď „Popis výrobku".
  - – Stuhnutý materiál vo vnútri Garant zmiešavacej kanyly sa nesmie vytláčať nasilu, mohlo by dôjsť k poškodeniu Garant kartuše a Garant zmiešavacej kanyly a k vzniku netesností.

Retrakcia
Vhodné retrakčné činidlá obsahujú roztoky na báze alumínium hydroxid chloridu, alumínium sulfátu alebo sulfátu železitého.
- ► Počas odtláčania udržujte odtláčanú oblasť suchú.
- ► Pri subgingiválnej preparácii môže byť potrebné použitie retrakčných vlákien.
- ► Prebytočný retrakčný materiál treba pred odtláčaním odstrániť vyplachnutím a vysušením.

Dávkovanie a zmiešavanie Putty/Báza materiálu
- ► Po otvorení novej dózy vyberte krycia fóliu a zničte ju.
- ► Z dózy vyberte rovnaký obsah bázy (pasta) a katalyzátora (pasta) Express XT Putty Quick alebo Putty Soft prostredníctvom príslušných dávkovacích lyžíc, ktoré musia byť naplnené po okraj. Celkový objem závisí od veľkosti odtlačkovej lyžice.
- ► Pasty treba ručne miesiť po dobu 30 sekúnd. Zmiešaná pasta musí mať rovnomernú farbu bez strií.
  - – Farba pasty: viď „Popis výrobku".

Časy

Produkt	Pracovný čas pri 23°C/74°F od počiatku zmiešavania* min:sek	Intraorálny čas na zmiešanie a aplikáciu min:sek	Intraorálny čas tuhnutia min:sek
Express XT Putty Quick	1:30	–	2:30
Express XT Light Body Quick	1:30	0:40	2:30
Express XT Regular Body Quick	1:30	0:40	2:30
Intraorálna doba pre rýchlo tuhnúce kombinácie produktov pri jednokrokovej zmiešavacej technike:			2:30
Express XT Putty Soft	2:00	–	3:30
Express XT Light Body	2:00	1:00	3:30
Express XT Regular Body	2:00	1:00	3:30
Intraorálna doba pre normálne tuhnúce kombinácie produktov pri jednokrokovej zmiešavacej technike:			3:30

* Počiatok zmiešavania = vst..p pasty do zmiešavac kanyly.

Tieto doby spracovania platia pre výrobky skladované pri teplote 23°C/74°F a relatívnej vlhkosti 20–80%. Tieto doby sú skrátené pri vyššej teplote produktu a predĺžené pri nižšej teplote produktu.

Odtláčanie
Jednokroková technika odtláčania:

Odporúčané kombinácie produktov	
Express XT Putty Soft	Express XT Light Body alebo Express XT Regular Body
Express XT Putty Quick	Express XT Light Body Quick alebo Express XT Regular Body Quick

- ► Naplňte lyžicu pripravenú adhezívom bázou Express XT Putty Quick alebo Putty Soft.
- ► Počas alebo po naplnení lyžice, aplikujte tekutý materiál na očistené a vysušené preparačné miesto zdola smerom nahor. Aplikačnú špičku majte počas celej doby ponorenú v paste, aby sa sa vyhli tvorbe bublín v odtlačku.
  - – Neprekračujte doby spracovania bázy a tekutého materiálu a vyhnete sa tak neúplným alebo nepresným odtlačkom.
- ► Pomaly nasaďte naplnenú lyžicu do úst paralelne s pozdĺžnou osou preparovaných zubov a pasívne ju pridržiavajte na mieste.
- ► Po kompletnom stuhnutí vyberte odtlačok z úst.

Dvojkroková technika odtláčania:

Odporúčané kombinácie produktov	
Express XT Putty Soft alebo Express XT Putty Quick	Express XT Light Body alebo Express XT Light Body Quick

- ► Naplňte lyžicu pripravenú adhezívom bázou Express XT Putty Quick alebo Putty Soft.
- ► Pomaly nasaďte naplnenú lyžicu do úst paralelne s pozdĺžnou osou preparovaných zubov a pasívne, bez tlaku, pridržiavajte na mieste.
- ► Po kompletnom stuhnutí vyberte odtlačok z úst, očistite a vysušte.
- ► Vyrežte podbiehavé miesta a interdentálne septá a v prípade potreby vytvorte odtokové ryhy.
- ► Dôkladne očistite a vysušte odtlačok, čím zabezpečíte optimálne splynutie dvoch materiálov.
- ► Na patričných miestach naplňte primárny odtlačok tekutým materiálom. V prípade potreby naneste na vysušené a očistené preparované miesta tak, aby bola aplikačná špička ponorená v paste, čím sa vyhnete tvorbe bublín.
- ► Nasaďte primárny odtlačok do úst a pridržiavajte na mieste.
- ► Po kompletnom stuhnutí vyberte odtlačok z úst.

Po sňatí odtlačku
- ► Dôkladne vyšetrite a prezrite sulkus preparovaných zubov a okolitého chrupu. Odstráňte akékoľvek zvyšky stuhnutého odtlačkového materiálu z úst.

Hygiena
- ► Dajte odtlačok do štandardného dezinfekčného roztoku. Dodržiavajte čas podľa pokynov výrobcu. Odtlačok nenechávajte ponorený v dezinfekčnom roztoku dlhšie ako je predpisaný čas, v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu odtlačku.
- ► Po dezinfekcii očistite odtlačok od zvyškov dezinfekčného roztoku pod tečúcou vodou po dobu asi 15 sekúnd.

Príprava modelu
- ► Model možno vylievať dve hodiny po vybratí z úst. Žiadne ďalšie časové obmedzenia na vylievanie nie sú.
- ► Na dosiahnutie modelu bez bublín, vypláchnite pred vylievaním model vodou, odstráňte prebytočnú vodu, alebo použite silikónový surfaktant.
- ► Model vylievajte klasickou zubnou sadrou alebo kamennou sadrou. Odtlačky možno potiahnuť striebrom alebo meďou.

Čistenie
- ► Garant dávkovač: nestuhnutú pastu odstráňte handričkou napustenou alkoholom. Rukoväť dávkovača a piesty možno autoklávovať do teploty 135°C/275°F. Pred autoklávovaním dávkovač rozložte. Na dezinfekciu možno použiť roztoky na báze glutaraldehydu.
- ► Odtlačková lyžica: adhezívum možno z viacnásobne použitých lyžíc odstrániť pomocou acetónu.

Poznámky
- • Dôkladne odstráňte oxidačnú inhibičnú vrstvu kompozitných materiálov, napr. výplní alebo dostavieb, môže spomaliť alebo narušiť tuhnutie silikónového odtlačkového materiálu.
- • Naplnenú Garant zmiešavaciu kanylu ponechajte na kartuši ako uzáver do doby nasledujúceho použitia. Odstránenie a nahradenie použitej Garant zmiešavacej kanyly môže viesť k prelčeniu pasty do ústia nepoužitej kanyly a k tvorbe zrazenín.
- • Vinyl polysiloxanové odtlačkové materiály nemožno kombinovať s kondenzačnými alebo polyéterovými odtlačkovými materiálmi. Aj malé množstvo môže ovplyvniť proces tuhnutia.
- • Jednorazové latexové rukavice narúšajú proces tuhnutia silikónových odtlačkových materiálov. Vinylové rukavice sú vhodnejšie.
- • Za žiadnych okolností nesmie byť odtlačok vystavený tekutinám obsahujúcim rozpúšťadlá. Takýto postup môže viesť k expanzii a nepresnému sadrovému modelu.

Skladovanie a stabilita
Výrobok skladujte pri 15–25°C/59–77°F.
Nepoužívajte po dátume exspirácie.
Odtlačky po stuhnutí skladujte pri teplotách nižších ako 30°C/86°F.

Užívateľské informácie
Žiadna osoba nie je oprávnená podávať informácie odlišné od informácií podaných v tomto návode.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje výrobok bez defektov materiálu a výrobných chýb. 3M Deutschland GmbH NEDÁVA ŽIADNE INÉ ZÁRUKY VRÁTANE AKÝCHKOĽVEK NAVRHNUTÝCH ZÁRUK NA PREDAJNOSŤ ALEBO VHODNOSŤ PRE URČITÝ ÚČEL. Spotrebiteľ je zodpovedný za vymedzenie vhodnosti produktu pre použitie. Ak sa vyskytne poškodenie produktu v rozmedzí záručnej lehoty, Váš jediný nárok a povinnosť 3M Deutschland GmbH spočíva v oprave produktu 3M Deutschland GmbH alebo v jeho výmene.

Vymedzenie zodpovednosti
Pokiaľ zákon neurčí inak, 3M Deutschland GmbH nezodpovedá za žiadne straty alebo poškodenia, v dôsledku nesprávneho použitia tohto produktu, nezáleží, či sú priame, nepriame, špeciálne, sprievodné alebo následné, bez ohľadu na ich právnu podstatu, vrátane záruky, zmluvy, nedbalosť alebo úmysel.

Dátum prípravy tohto návodu: február 2019

(sl) SLOVENŠČINA

Opis proizvoda
Express™ XT odtisni materiali so adicijski silikoni za dvofazno in korekturno tehniko. Express™ XT Putty Quick in Express™ XT Putty Soft sta materiala, ki ju gnetemo in ročno mešamo. Vsi drugi materiali so pakirani v Garant kartuše in se jih meša statično ter nanaša direktno s pomočjo Garant™ dispenzerja.
Vsi izdelki niso na razpolago v vseh državah.

naziv proizvoda	ISO 4823	ISO 4823 konsistenca	barva paste	mešalno razmerje (vol.)	mešalni aparat
Express™ XT Putty Quick	tip 0	putty	zelena	1:1	ročno
Express™ XT Putty Soft	tip 0	putty	oker	1:1	ročno
Express™ XT Light Body Quick	tip 3	light-body	rožnata	1:1	Garant dispenzer
Express™ XT Light Body	tip 3	light-body	škrlatna	1:1	Garant dispenzer
Express™ XT Regular Body Quick	tip 2	medium-body	karamelna	1:1	Garant dispenzer
Express™ XT Regular Body	tip 2	medium-body	oljnata	1:1	Garant dispenzer

☞ Za dodatne informacije o omenjenih proizvodih, preberite ustrezna navodila za uporabo priložena tem proizvodom. Navodil za uporabo v času uporabe proizvoda ne zavrzite. Izdelek je dovoljeno uporabljati le, če je etiketa izdelka jasno berljiva.

Področja uporabe
- • Vsi natančni odtisi (kot npr. za: prevleke, mostove, inleje in onleje)

Previdnostni ukrepi
3M MSDSs varnostne liste dobite na spletnem naslovu www.mmm.com ali kontaktirajte lokalno podružnico.

Priprava
- ► Zaradi lažjega odstranjevanja odtisa iz ust je priporočljivo zaliti vseh podvisnih mest ali interdentalnih prostorov. V nasprotnem primeru je odstranjevanje odtisa iz ust težavno in lahko pride do ekstrakcije naravnih zob ali odstranitve proteze. Zalitje je nujno potrebno pri odtiskovanju z odtisnimi materiali s povečano strižno trdnostjo.

Odtisne žlice:
Primerne so vse žlice, ki jih navadno uporabljate za natančne odtise.
- ► Za dosego primerne adhezije, nanesite tanko plast VPS Tray Adhesive – adheziva za žlice – na žlico in pustite, naj se popolnoma posuši, idealen čas sušenja je 5–15 minut).

Garant dispenzer:
- ► Kartušo z drugo fazo odtisnega materiala vstavite v Garant dispenzer.
- ► Pred nanašanjem materiala preverite, ali sta obe odprtini na Garant kartuši prehodni.
- ► Če uporabljate novo kartušo, iztisnite manjšo količino materiala brez mešalnega nastavka, da začneta baza in katalizator enakomerno teči.
- ► Nato na kartušo namestite nov rumeni Garant™ mešalni nastavek.
- ► Pri intraoralnem nanašanju namestite še rumeni Garant™ intraoralni nastavek na Garant mešalni nastavek.
- ► Če je potrebno, lahko odprtino intraoralnega nastavka razširite, tako da konico odrežete s skalpelom.
- ► Prepričajte se, da se baza in katalizator enakomerno mešata in da je barva iztisnjene paste homogena.
  - – Barva paste: glej »Opis proizvoda«.
  - – Materiala, ki se strdi znotraj Garant mešalnega nastavka, ne poskušajte na silo iztisniti. Poškodovali boste Garant kartušo in Garant mešalni nastavek.

Retrakcija
Primerna sredstva za retrakcijo so raztopine na osnovi aluminij hidroksid klorida, aluminijevega sulfata ali železovega sulfata.
- ► Področja, ki jih boste odtiskovali, naj bodo suha.
- ► Če preparacija sega subgingivalno, je potrebno uporabiti retrakcijske nitke.
- ► Ostanke retrakcijskih sredstev je pred odtiskovanjem potrebno temeljito odstraniti s spiranjem in sušenjem.

Doziranje in mešanje putty materiala
- ► Po odprtju nove posode prekrivno folijo vzemite ven in jo uničite.
- ► Iz posode vzemite enako količino baze in katalizatorja Express XT Putty Quick ali Putty Soft s pripadajočima dozirnima žličkama, pri čemer naj bosta napolnjeni do vrha in enakomerno. Končni volumen materiala je odvisen od velikosti odtisne žlice.
- ► Pasti gnetite ročno 30 sekund. Zmešana pasta mora imeti enakomerno barvo in ne sme vsebovati kakršnih koli barvnih prog.
  - – Barva paste: glej »Opis proizvoda«.

Časi

proizvod	delovni čas od začetka mešanja pri temperaturi 23°C/74°F* min:sec	čas nanašanja v ustih min:sec	čas strjevanja v ustih min:sec
Express XT Putty Quick	1:30	–	2:30
Express XT Light Body Quick	1:30	0:40	2:30
Express XT Regular Body Quick	1:30	0:40	2:30
Intraoralni čas strjevanja za kombinacije hitro strjujočih materialov pri enofazni tehniki odtiskovanja:			2:30
Express XT Putty Soft	2:00	–	3:30
Express XT Light Body	2:00	1:00	3:30
Express XT Regular Body	2:00	1:00	3:30
Intraoralni čas strjevanja za vse kombinacije normalno strjujočih materialov pri enofazni tehniki odtiskovanja:			3:30

* Začetek mešanja = vstop materiala v mešalni nastavek.

Navedeni delovni časi veljajo za proizvode, ki smo jih hranili pri temperaturi 23°C/74°F in 20–80% relativni vlažnosti. Višje temperature skrajšajo, nižje pa podaljšajo čase navedene za materiale.

Odtiskovanje
Enofazna tehnika odtiskovanja:

Priporočljiva kombinacija proizvodov	
Express XT Putty Soft	Express XT Light Body ali Express XT Regular Body
Express XT Putty Quick	Express XT Light Body Quick ali Express XT Regular Body Quick

- ► Odtisno žlico, predhodno pripravljeno z adhezivom, napolnite z materialom Express XT Putty Quick ali Putty Soft.
- ► Med ali po polnjenju odtisne žlice začnite z nanašanjem druge faze odtisnega materiala okoli čiste in suhe preparacije od spodaj navzgor. Ujetju zračnih mehurčkov se boste izognili, če bo konica nastavka ves čas potopljena v material.
  - – Ne podaljšujte delovnega časa materialov v žlici ali druge faze odtisnega materiala.
- ► Zatem počasi postavite napolnjeno odtisno žlico v usta in žlica naj bo vzporedna z vzdolžno osjo preparianega zoba. Žlico držite v ustih pasivno.
- ► Po končanem strjevanju odtis odstranite iz ust.

Dvofazna tehnika odtiskovanja:

Priporočljiva kombinacija proizvodov	
Express XT Putty Soft ali Express XT Putty Quick	Express XT Light Body ali Express XT Light Body Quick

- ► Odtisno žlico, predhodno pripravljeno z adhezivom, napolnite z materialom Express XT Putty Quick ali Putty Soft.
- ► Zatem počasi postavite napolnjeno odtisno žlico v usta in žlica naj bo vzporedna z vzdolžno osjo preparianega zoba. Žlico držite v ustih in ne pritiskajte.
- ► Po končanem strjevanju odtis odstranite iz ust, očistite ga in osušite.
- ► Izrežite podvise in medzobne pregrade itn. in vrežite odtočne kanale (po potrebi).
- ► Odtis je potrebno temeljito očistiti in osušiti. S tem je optimalno zlitje dveh materialov zagotovljeno.
- ► Primarni odtis zatem na želenih mestih napolnite z drugo fazo odtisnega materiala in/ali ga nanesite okrog očiščenih in suhih preparacij. Ujetju zračnih mehurčkov se boste izognili, če bo konica nastavka ves čas potopljena v material.
- ► Primarni odtis ponovno namestite v usta in ga držite na mestu.
- ► Po končanem strjevanju odtis odstranite iz ust.

Po odtiskovanju
- ► Natančno preglejte in preverite sulkus preparianih zob in ostale zobe ter odstranite vse ostanke strjenega odtisnega materiala iz ust.

Razkuževanje
- ► Odtis postavite v standardno dezinfekcijsko raztopino; glede časa upoštevajte navodila proizvajalca. Prekomerno namakanje odtisa lahko poškoduje odtis.
- ► Po dezinfekciji odtis sperite in odstranite vse ostanke dezinfekcijske raztopine. Spirajte približno 15 sekund pod tekočo vodo.

Izlitje modela
- ► Model izlijte po 2 urah po odstranjevanju odtisa iz ust. Drugih časovnih omejitev ni.
- ► Če odtis na kratko sperete z vodo in ga zatem posušite ali uporabite silikonski surfaktant, se boste izognili nastanku zračnih mehurčkov na izlitem modelu.
- ► Odtis izlijte iz standardnega dentalnega ali modelnega mavca. Odtis lahko prevlečete s srebrom ali bakrom.

Čiščenje
- ► Garant Dispenser: Nestrjeno pasto odstranite z robčkom namočenim v alkohol. Dispenzer razstavite ter ročko in potiskač sterilizirajte v avtoklavu pri temperaturi do 135°C/275°F. Za dezinfekcijo lahko uporabite raztopine na osnovi glutaraldehida.
- ► Odtisne žlice: adheziv z žlic za večkratno uporabo lahko odstranite z acetonom.

Opombe
- • Kisikova inhibicijska plast kompozitnih materialov (na primer pri plombah ali nazidkih) lahko vpliva na strjevanje silikonskih materialov. Pred odtiskovanjem je potrebno to plast popolnoma odstraniti.
- • Napolnjeni Penta ali Garant mešalni nastavek na kartuši pustite do naslednje uporabe, saj vam bo služil kot zamašek. Odstranjevanje in zamenjava mešalnega nastavka lahko pripelje do iztekanja materiala in kasnejšega strjevanja.
- • Vinil polisiloksanskih odtisnih materialov ne smete kombinirati s kondenzacijskimi silikoni ali polietri, ker samo sledi teh materialov zavirajo strjevanje adicijskih silikonov.
- • Rokavice iz lateksa vplivajo na strjevanje silikonskih odtisnih materialov. Zato priporočamo uporabo vinilnih rokavic.
- • Odtisov nikoli ne izpostavljajte topilom, ker ta povzročijo ekspanzijo in posledično nenatančne modele.

Shranjevanje in stabilnost
Proizvod shranjujte pri temperaturah od 15–25°C/59–77°F.
Ne uporabljajte po poteku roka uporabe.
Odtise hranite pri temperaturah pod 30°C/86°F.

Informacije za kupca
Nobena oseba nima pooblastila za posredovanje kakršnih koli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAZNAČENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M Deutschland GmbH, do popravi ali zamenja svoj izdelek.

Omejitev odgovornosti
Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakršnokoli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Datum informacije februar 2019

(cs) ČESKY

Popis výrobku
Otiskovací materiály Express™ XT jsou adiční silikonové otiskovací materiály pro techniku dvojího míchání a techniku korekčního otisku. Express™ XT Putty Quick a Express™ XT Putty Soft jsou otiskovací hmoty pro ruční míchání. Všechny ostatní hmoty jsou k dostání v kartuši Garant a jsou staticky promícháný v dispenseru Garant™ a přímo aplikovány.
Některé výrobky nejsou k dispozici ve všech zemích.

Název výrobku	ISO 4823	ISO 4823 konzistence	Barva pasty	Míchací poměr (objem)	Míchací přístroj
Express™ XT Putty Quick	Typ 0	tmel (putty)	zelená	1:1	ručně
Express™ XT Putty Soft	Typ 0	tmel (putty)	okrová	1:1	ručně
Express™ XT Light Body Quick	Typ 3	krém (light body)	růžová	1:1	Dispenser Garant
Express™ XT Light Body	Typ 3	krém (light body)	fialová	1:1	Dispenser Garant
Express™ XT Regular Body Quick	Typ 2	střední konzistence (medium body)	caramel	1:1	Dispenser Garant
Express™ XT Regular Body	Typ 2	střední konzistence (medium body)	petrol	1:1	Dispenser Garant

☞ Tento návod k použití je třeba uchovávat po celou dobu použitelnosti výrobku. Podrobnosti k dodatečně zmíněným produktům si prosím zjistěte v příslušném návodu k použití. Produkt se smí používat jen tehdy, když je jednoznačně čitelné označení produktu.

Oblasti použití
- • Všechny přesné otisky (např. při preparaci korunek, můstků, inlejí a onlejí)

Bezpečnostní opatření
Bezpečnostní listy 3M je možné objednat přes www.mmm.com nebo se obraťte na svou místní pobočku.

Příprava
- ► Podsekřiviny nebo mezizubní prostory (stejně jako u jiného otiskovacího materiálu s vysokou tvrdostí Shore) přiměřeně vyblokujte, aby se po ztuhnutí usnadnilo uvolnění otisku od zubů. Jinak může být vyjmutí otisku z úst ztížené nebo může vést k extrakci zubů nebo zubní náhrady.

Otiskovací lžíce:
Mohou být použity všechny běžně prodávané přesné otiskovací lžíce odolné proti zkroucení.
- ► Pro dostatečnou přilnavost naneste na lžíci VPS Tray Adhesive a nechte úplně zaschnout, 5–15 minut schnutí je ideální čas.

Dispenser Garant:
- ► Kartuši s otiskovací hmotou s nízkou nebo střední konzistencí vložte do dispenseru Garant.
- ► Před aplikací zkontrolujte, zda nejsou oba otvory kartuší Garant zaneseny.
- ► U nových kartuší Garant vytlačte malé množství pasty bez míchací kanyly, až základní pasta a katalyzátorová pasta vytékají rovnoměrně.
- ► Na kartuši nasaďte žlutou míchací kanylu Garant™.
- ► Pro intraorální aplikaci nasaďte na míchací kanylu Garant žlutou aplikační trysku Garant.
- ► V případě potřeby: Aplikační trysku zkraťte skalpelem, tím zvětšíte výstupní otvor.
- ► Dbejte na to, aby základní a katalyzátorová pasta byly úplně promíchané a byly vytlačovány v homogenní barvě.
  - – Barva pasty: viz „Popis výrobku".
  - – Materiál ztuhlý v míchací kanyle Garant by neměl být vytlačován násilím. To by mělo za následek závady na kartuši Garant a míchací kanyle Garant a také vznik prasklin.

Retrakce
Vhodné retrakční prostředky jsou např. roztoky na bázi chloridu hlinitého, síranu hlinitého nebo síranu železnatého.
- ► Během otiskování udržujte otiskované oblasti v suchu.
- ► Při subgingiválních preparacích případně použijte retrakční nit.
- ► Před otisknutím důkladně odstraňte zbytky retrakčního prostředku opláchnutím a osušením.

Dávkování a míchání materiálu putty
- ► Po otevření nového balení sejměte krycí fólii a zlikvidujte ji.
- ► Odeberte z nádobky stejný objem základní pasty a katalyzátorové pasty Express XT Putty Quick nebo Putty Soft pomocí příslušné dávkovací lžíce. Přitom naplňte dávkovací lžíci vždy zarovnaně. Celkové množství se řídí podle velikosti otiskovací lžíce.
- ► Pasty ručně 30 sekund prohněte, smíchaná pasta musí mít stejnoměrnou barvu bez proužků.
  - – Barva pasty: viz „Popis výrobku".

Časy

Výrobek	Čas zpracování při 23°C/74°F od začátku míchání* min:s	Čas zpracování v ústech min:s	Doba tuhnutí v ústech min:s
Express XT Putty Quick	1:30	–	2:30
Express XT Light Body Quick	1:30	0:40	2:30
Express XT Regular Body Quick	1:30	0:40	2:30
Doba setrvání v ústech pro všechny rychle tuhnoucí kombinace výrobků při technice dvojího míchání:			2:30
Express XT Putty Soft	2:00	–	3:30
Express XT Light Body	2:00	1:00	3:30
Express XT Regular Body	2:00	1:00	3:30
Doba setrvání v ústech pro všechny normálně tuhnoucí kombinace výrobků při technice dvojího míchání:			3:30

* začátek míchání = vstup pasty do míchací kanyly.

Časy zpracování platí pro výrobky, které byly skladovány při teplotě 23°C/74°F a relativní vlhkosti vzduchu 20–80%. Vyšší teploty tyto časy zkracují, nižší je prodlužují.

Otiskování
Technika dvojího míchání:

Doporučené kombinace produktů	
Express XT Putty Soft	Express XT Light Body nebo Express XT Regular Body
Express XT Putty Quick	Express XT Light Body Quick nebo Express XT Regular Body Quick

- ► Express XT Putty Quick nebo Putty Soft naplňte do otiskovací lžíce potřené adhezivem.
- ► Během plnění lžíce nebo hned poté obstřikněte z hloubky očištěnou a vysušenou preparovaný povrch krémem s nízkou nebo střední konzistencí. Přitom ponechte aplikační trysku stále ponořenou do krému, aby se zabránilo proniknutí vzduchu.
  - – Doby zpracování materiálu na lžíci a stříkaného materiálu nepřekročte, aby se zabránilo neúplnému nebo nepřesnému otisku.
- ► Naplněnou otiskovací lžíci pomalu zaveďte do úst rovnoběžně s podélnými osami preparovaných zubů a držte ji bez tlaku v této poloze.
- ► Po úplném ztuhnutí otisk vyjměte z úst.

Technika korekčního otisku:

Doporučené kombinace produktů	
Express XT Putty Soft nebo Express XT Putty Quick	Express XT Light Body nebo Express XT Light Body Quick

- ► Express XT Putty Quick nebo Putty Soft naplňte do otiskovací lžíce potřené adhezivem.
- ► Naplněnou otiskovací lžíci pomalu zaveďte do úst rovnoběžně s podélnými osami preparovaných zubů a držte ji bez tlaku v této poloze.
- ► Po úplném ztuhnutí otisk vyjměte z úst, důkladně očistěte a osušte.
- ► Podsekřiviny a interdentální septa atd. vyřízněte a v případě potřeby vytvořte odtokové kanálky.
- ► Otisk důkladně vyčistěte a osušte, aby se zaručilo optimální spojení obou materiálů.
- ► Vložte otiskovací materiál do připraveného otisku na příslušných plochách případně aplikujte kolem očistěných a suchých preparovaných ploch. Držte přitom aplikační trysku stále ponořenou do krému, abyste zabránili tvoření bublin.
- ► Předběžný otisk dejte opět do úst a držte ho v dané poloze.
- ► Po úplném ztuhnutí otisk vyjměte z úst.

Po otisknutí
- ► Pečlivě zkontrolujte sulkus preparovaných zubů a okolní oblasti a případný zbylý ztuhlý otiskovací materiál z úst odstraňte.

Hygiena
- ► Otisk vložte do standardního dezinfekčního roztoku. Délka se řídí podle údajů výrobce. Otisk nenechávejte v dezinfekčním roztoku déle, než je předepsáno, mohl by se poškodit.
- ► Po dezinfekci vypláchněte zbytky dezinfekčního roztoku z otisku cca 15 sekund pod tekoucí vodou.

Výroba modelu
- ► Otisk je možné odlít dvě hodiny po vyjmutí z úst. Další časová omezení pro odlévání nejsou.
- ► K docílení sádrového modelu bez vzduchových bublin je nutné otisk krátce před odlitím sádrou dobře opláchnout vodou a přebytečnou vodu odstranit, nebo použít silikonový povrchově aktivní prostředek.
- ► Otisk odlijte běžně prodávanou supertvrdou sádrou. Otisk může být postříben nebo poměděn.

Čištění
- ► Dispenser Garant: Neztuhlou pastu odstraňte hadříkem namočeným do alkoholu. Rukojeť dispenseru a pístní tyč je možné dezinfikovat v autoklávu do maximálně 135°C/275°F. Před sterilizací v autoklávu dispenser rozmontujte. K dezinfekci je možné použít roztoky na bázi glutaraldehydu.
- ► Otiskovací lžíce: Adhezivum je z otiskovacích lžic na více použití možné odstranit acetonem.

Upozornění
- • Kyslíkovou inhibiční vrstvu u kompozitních materiálů (např. na výplních nebo kořenových nástavbách) úplně odstraňte, může ovlivnit nebo zpomalit tuhnutí silikonových otiskovacích hmot.
- • Naplněnou míchací kanylu Garant ponechte až do dalšího použití jako uzávěr na příslušné kartuši. Pouhé sejmutí a opětovné nasazení použité míchací kanyly Garant může vést k zanesení pastou, a tím k vytváření zátek.
- • Vinylpolysiloxanové otiskovací hmoty nesmějí být kombinovány s kondenzačními silikony nebo polyetherovými otiskovacími hmotami. Již malé stopy ovlivňují proces tuhnutí.
- • Jednorázové latexové rukavice ovlivňují tuhnutí silikonových otiskovacích hmot. Vhodnější jsou vinylové rukavice.
- • Otisky nesmějí v žádném případě přijít do styku s kapalinami obsahujícími rozpouštědla. Důsledkem může být nabobtnání a nepřesné sádrové modely.

Skladování a trvanlivost
Výrobek skladujte při teplotě 15–25°C/59–77°F.
Po uplynutí data expirace již nepoužívejte.
Otisky uchovávejte při teplotě pod 30°C/86°F.

Informace pro uživatele
Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny na tomto příbalovém letáku.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI K ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude Vaším výlučným právem právo na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M Deutschland GmbH, což bude jedinou povinností firmy 3M Deutschland GmbH.

Omezení odpovědnosti
Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M Deutschland GmbH odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Stav informací únor 2019

(tr) TÜRKÇE

Ürün Tanımı
Express™ XT ölçü materyalleri, çift aşamalı ve tek aşamalı ölçü teknikleri için geliştirilen adisyon tipi silikonlardır. Express™ XT Putty Quick ve Express™ XT Putty Soft, elle karıştırılan, yoğun kıvamlı materyallerdir. Diğer tüm materyaller Garant kartuşu içerisinde satışa sunulur ve direkt Garant™ Dispenser ile karıştırılıp, uygulanır.
Ürünlerin tümü her ülkede bulunmamaktadır.

Ürün Adı	ISO 4823	ISO 4823 Kıvamı	Pat Rengi	Karıştırma Oranı (hacimce)	Karıştırma Cihazı
Express™ XT Putty Quick	Tip 0	Putty kıvamlı	yeşil	1:1	el ile
Express™ XT Putty Soft	Tip 0	Putty kıvamlı	toprak sarısı	1:1	el ile
Express™ XT Light Body Quick	Tip 3	Akışkan kıvamlı	pembe	1:1	Garant Tabanca
Express™ XT Light Body	Tip 3	Akışkan kıvamlı	macenta	1:1	Garant Tabanca
Express™ XT Regular Body Quick	Tip 2	Orta akışkan kıvamlı	karamel	1:1	Garant Tabanca
Express™ XT Regular Body	Tip 2	Orta akışkan kıvamlı	petrol	1:1	Garant Tabanca

☞ Kullanma talimatı ürün kullanıldığı süre boyunca saklanmalıdır. Adı geçen ürünlerin kullanımı için, lütfen ilgili kullanma talimatına başvurun. Bu ürün ancak ürün etiketi rahatlıkla okunabilir olması durumunda kullanılabilir.

Kullanım Alanları
- • Bütün hassas ölçülerde (örn. kuron, köprü, inley ve onley ölçülerinde)

Güvenlik Önlemleri
3M Materyal Güvenlik Bilgi Formları'nı www.mmm.com adresinden veya ülkenizdeki yerel temsilcimizden temin edebilirsiniz.

Hazırlık
- ► Donduktan sonra, ölçüyü ağızdan kolayca çıkartabilmek için, andırkatları ve interdental bölgeleri uygun şekilde doldurun (block out uygulayın). Aksi takdirde ölçünün çıkartılması sırasında zorlanabilirsiniz veya doğal diş ya da protez zarar görebilir.

Ölçü Kaşığı:
Hassas ölçülerde kullanılmak üzere üretilen bütün rijit ölçü kaşıkları kullanılabilir.
- ► Gerekli adezyonu sağlamak için, VPS Kaşık Adezivi'ni, kaşığa ince bir tabaka halinde sürün ve tamamen kurumasını bekleyin; 5–15 dakikalık kuruma süresi idealdir.

Garant Tabanca:
- ► Çok akıcı veya orta akışkan kıvamlı ölçü materyalini içeren kartuşu, Garant Tabanca'sına yerleştirin.
- ► Uygulamaya başlamadan önce, Garant kartuşunun iki çıkışının tıkalı olup olmadığını kontrol edin.
- ► İlk kez kullanılan Garant kartuşlarda, baz ve katalizör dışarı akana kadar, ufak bir miktar patı, karıştırma ucunu takmadan, dışarı sıkın.
- ► Kartuşa, sarı bir Garant™ Karıştırma Ucu takın.
- ► İntraoral uygulamalar için, Garant Karıştırma Ucu'na sarı bir Garant İntraoral Uç yerleştirin.
- ► Eğer gerekiyorsa: mevcut intraoral ucun çıkışını bistüri ile keserek, genişletin.
- ► Bazın ve katalizörün tamamen karıştırılmış olup, homojen bir renk alıp almadığını kontrol edin.
  - – Pat rengi: bakınız "Ürün Tanımı".
  - – Garant kartuşuna ve Garant karıştırma ucuna zarar verip, sızıntıya yol açabileceği için, Garant karıştırma ucu içerisinde donan materyal artıklarını zorlayarak çıkartmayın.

Retraksiyon
Uygun retraksiyon ajanları alüminyum hidroksi klorid, alüminyum sülfat ya da ferrik sülfat solüsyonlarıdır.
- ► Ölçü işlemi boyunca ölçüsü alınacak bölgeleri kuru tutun.
- ► Subgingival preparasyonlarda retraksiyon iplerin kullanılması gerekebilir.
- ► Ölçüyü almadan önce, bölgeyi suyla yıkayıp, kurutarak tüm retraksiyon ajanı artıklarını iyice temizleyin.

Putty Materyalinin Dozajı ve Karıştırılması
- ► Yeni bir kutu açtığınızda folyoyu çıkartıp atın.
- ► Hacimce eşit Express XT Putty Quick veya Putty Soft baz patı ve katalizör patı, uygun dozaj kaşığını kullanarak, kutudan çıkartın. Eşit hacim elde etmek için, dozaj kaşıklarını tepeleme olarak doldurmamaya dikkat edin. Toplam miktar, ölçü kaşığının büyüklüğüne göre değişir.
- ► Patları el ile 30 saniye boyunca yoğurun. Elde edilen karışım renk olarak homojen olmalıdır.
  - – Pat rengi: lütfen bakınız "Ürün Tanımı".

Süreler

Ürün	Çalışma Süresi 23°C/74°F sıcaklıkta, karıştırma başlangıcından itibaren* dk:sn	Ağız İçinde Şırınga-lama Süresi dk:sn	Ağız İçinde Donma Süresi dk:sn
Express XT Putty Quick	1:30	–	2:30
Express XT Light Body Quick	1:30	0:40	2:30
Express XT Regular Body Quick	1:30	0:40	2:30
Tek aşamalı ölçü tekniği uygulandığında, hızlı donan ürün kombinasyonları için ağız içinde kalma süresi:			2:30
Express XT Putty Soft	2:00	–	3:30
Express XT Light Body	2:00	1:00	3:30
Express XT Regular Body	2:00	1:00	3:30
Tek aşamalı ölçü tekniği uygulandığında, normal donan ürün kombinasyonları için ağız içinde kalma süresi:			3:30

* Karıştırma başlangıcı = Karıştırma ucuna patın girişi.

Belirtilen süreler, 23°C/74°F sıcaklıkta ve %20–80 nem ortamlarında saklanan ürünler için geçerlidir. Daha yüksek ısı, bu süreleri kısaltırken, düşük ısılar da verilen bu süreleri uzatır.

Ölçünün Alınması
Tek Aşamalı Ölçü Tekniği:

Önerilen ürün kombinasyonları	
Express XT Putty Soft	Express XT Light Body veya Express XT Regular Body
Express XT Putty Quick	Express XT Light Body Quick veya Express XT Regular Body Quick

- ► Express XT Putty Quick veya Putty Soft'u, adeziv sürülmüş kaşığın içine doldurun.
- ► Kaşığın doldurulması sırasında veya hemen ardından, çok akışkan veya orta kıvamlı patı, temizlenmiş ve kurutulmuş preparasyonun etrafına, aşağıdan yukarı doğru, enjekte edin. Hava kabarcıkları oluşumunu önlemek için, şırınganın ucunu sürekli patın içinde gömülü tutun.
  - – Kaşık ve şırınga materyallerinin uygulama sürelerini aşmayın; aksi takdirde ölçülerde eksiklikler veya kusurlar oluşabilir.
- ► Dolu kaşığı dikkatlice, prepare edilen dişin eksenine paralel gelecek şekilde, ağıza yerleştirip, kaşığı basınç uygulamadan, sabit tutun.
- ► Ölçü tamamen donduktan sonra, ölçüyü ağızdan çıkartın.

Çift Aşamalı Ölçü Tekniği:

Önerilen ürün kombinasyonları	
Express XT Putty Soft veya Express XT Putty Quick	Express XT Light Body veya Express XT Light Body Quick

- ► Express XT Putty Quick veya Putty Soft'u, adeziv sürülmüş kaşığın içine doldurun.
- ► Dolu kaşığı dikkatlice, prepare edilen dişin eksenine paralel gelecek şekilde, ağıza yerleştirip, kaşığı basınç uygulamadan, sabit tutun.
- ► Ölçü tamamen donduktan sonra, ölçüyü ağızdan çıkartın, temizleyin ve kurutun.
- ► Gereken durumlarda, andırkatları ve interdental bölgeleri vs. doldurup, oluklar oluşturun.
- ► İki materyalin optimal bir birleşme sağlamasını temin etmek için, ölçüyü dikkatlice temizleyin ve kurulayın.
- ► İnce veya orta akışkan ölçü materyalini, ilk ölçünün gerekli bölgelerine doldurun ve/veya karışımı, temizlenmiş ve kurutulmuş ağız içerisinde prepare edilmiş dişlerin etrafına şırıngalayın. Bunu yaparken, hava kabarcıklarının oluşumunu engellemek için, uygulama ucunu sürekli patın içinde gömülü tutun.
- ► İlk ölçüyü tekrar ağıza yerleştirip, sabit tutun.
- ► Ölçü tamamen donduktan sonra, ölçüyü ağızdan çıkartın.

Ölçü Alımından Sonra
- ► Prepare edilmiş dişlerin sulkusunu ve etrafındaki bölgeleri dikkatlice kontrol edin. Ağızda kalan ölçü materyali artıkları varsa, temizleyin.

Hijyen
- ► Ölçüyü standart bir dezenfeksiyon solüsyonu içerisine yerleştirin. Dezenfeksiyon süresi, üreticinin önerdiği süreye göre değişir. Ölçüye zarar verebileceğinden, ölçü, belirtilen süreden daha uzun süre solüsyon içerisinde bırakılmamalıdır.
- ► Dezenfeksiyon işlemi bittiğinde, ölçüyü 15 saniye boyunca suyun altında yıkayarak olası tüm dezenfeksiyon artıklarından arındırın.

Model Hazırlama
- ► Ölçü, ağızdan çıkartıldıktan 2 saat sonra dökülmelidir. Başka herhangi bir zaman kısıtlaması bulunmamaktadır.
- ► Hava kabarcığı oluşumunu önlemek için, dökme işlemine başlamadan önce, ölçüyü suyun altında yıkayıp kurutun veya silikon bazlı bir surfaktan maddesi kullanın.
- ► Standart bir dental alçı kullanarak model hazırlayın. Ölçüler gümüş veya bakır ile kaplanabilir.

Temizleme
- ► Garant tabanca: Pat artıklarını alkole batırılmış bir bezle temizleyin. Tabanca sapı ve pistonu 135°C'ye/275°F'ye kadar otoklav edilebilir. Otoklav işlemine başlamadan, tabancayı demonte edin. Dezenfeksiyon için gluteraldehid esaslı solüsyonlar kullanılabilir.
- ► Ölçü kaşığı: Ölçü kaşıklarındaki adeziv artıkları aseton ile temizlenebilir.

Uyarılar
- • Kompozit materyallerdeki oksijen inhibisyon tabakası (örn. dolgularda veya kor üst yapılarda) silikon bazlı ölçü materyalinin donmasına engel olabilir. Bu nedenle tamamen temizlenmelidir.
- • Bir dahaki kullanıma kadar, kullanılmış Garant Karıştırma Ucu'nu, kapak olarak kartuşun üzerinde bırakın. Garant Karıştırma Ucu'nun çıkartılması ya da yenisinin takılması, patların taşmasına ve böylece donup tıkanmalara yol açabilir.
- • Vinil-polisiloksan esaslı ölçü materyalleri hiçbir şekilde kondansasyon tipi silikonlarla (C tipi) ya da polieter ölçü materyalleri ile kombine edilemez. Bunların küçük bir miktarı bile, donma sürecini olumsuz etkileyebilir.
- • Tek kullanımlık lateks eldivenler, silikon ölçü materyallerin donmasını bozarlar. Vinil eldivenler tercih edilmelidir.
- • Ölçüler hiçbir şekilde çözücü maddeler ile temas etmemelidir. Aksi takdirde modeller şişebilir ve deformasyona uğrayabilir.

Saklama ve Raf Ömrü
Ürünü 15–25°C/59–77°F sıcaklıkta saklayın.
Kullanım süresi dolduktan sonra kullanmayın.
Donmuş ölçüleri 30°C/86°F derecenin altında saklayın.

Müşteri Bilgisi
Hiç kimse bu kullanım bilgilerinde verilenlerden farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

Garanti
3M Deutschland GmbH, bu ürünün üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M Deutschland GmbH, ÜRÜNÜN BELİRTİLEN AMACI DIŞINDA KULLANILABİLİRLİĞİ VEYA SATILABİLİRLİĞİ KONULARINDA HİÇBİR GARANTİDE BULUNMAZ. Bu ürünün, kendi uygulama amacına uygunluğunu belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır. Eğer bu ürün garanti süresi içerisinde bozuk çıkarsa, 3M Deutschland GmbH'nin tek sorumluluğu 3M Deutschland GmbH ürününü onarmak veya değiştirmek olacaktır.

Sınırlı Sorumluluk
Yasalar tarafından engellenmediği sürece, 3M Deutschland GmbH bu ürünün kullanımından doğabilecek doğrudan, dolaylı, özel durum, tesadüfi veya nihai kayıp ve zararlardan istinadı, garanti, kontrat, ihmal veya salt sorumluluk da dahil olmak üzere her ne olursa olsun sorumlu olmayacaktır.

Bilginin güncelliği: Şubat 2019

3M ESPE

Express™ XT Putty Quick
Express™ XT Putty Soft

(et) VPS jäljendmaterjal
(lv) VPS Nospiedumu materiāls
(lt) VPS medžiaga atspaudams
(uk) Відбитковий матеріал на основі вінілполісилоксану
(es) Material de impresión de vinilpolisiloxano (VPS)
(pt) Material de moldagem VPS
(ko) VPS 인상재
(zh) 乙烯基聚二甲基硅氧烷（VPS）印模材料
(th) วัสดุพิมพ์ปากชนิดโพลีไวนิลไซลอกเซน
(el) Υλικό αποτύπωσης VPS

Kasutusjuhend
Lietošanas Instrukcija
Vartojimo instrukcija
Інструкції з використання
Instrucciones de uso
Instruções de Uso
사용서
使用說明書
ข้อแนะนำการใช้งาน
Οδηγίες χρήσεως

CE

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M, ESPE, Express and Garant are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH. © 2019, 3M. All rights reserved.

30'0011687/02

(et) EESTI

Toote kirjeldus
Express™ XT on silikoon-jäljendmaterjal ühe- ja kaheetapilise jäljendtehnika jaoks. Express™ XT Putty Quick ja Express™ XT Putty Soft on käsitsi, sõrmede vahel segatavad baasmaterjalid. Kõik teised siinmainitud materjalid on Garant-tuubis ja staatiliselt segatavad ning suusiseselt Garant™ püstoliga paigaldatavad.
Mitte kõik tooted ei ole kõikides riikides saadaval.

Toote nimi	ISO 4823	ISO 4823 konsistents	Pasta värv	Segamise vahekord (Vol.)	Segamise abivahend
Express™ XT Putty Quick	Tüüp 0	putti	roheline	1:1	käsitsi
Express™ XT Putty Soft	Tüüp 0	putti	ooker	1:1	käsitsi
Express™ XT Light Body Quick	Tüüp 3	voolav	roosa	1:1	Garant Dispenser
Express™ XT Light Body	Tüüp 3	voolav	fuksiin-punane	1:1	Garant Dispenser
Express™ XT Regular Body Quick	Tüüp 2	keskmine viskoossus	karamelli-värvi	1:1	Garant Dispenser
Express™ XT Regular Body	Tüüp 2	keskmine viskoossus	petroo-leumivärvi	1:1	Garant Dispenser

☞ Kasutusjuhend tuleb alles hoida toote kasutamise lõpuni. Järgnevalt nimetatud toodete puhul palun tutvu nende kasutusjuhenditega. Toodet tohib kasutada üksnes siis, kui toote märgistus on selgelt loetav.

Kasutusalad
• Kõik täpsed jäljendid (krooni-ja sillajäljendid, panuste (inlay,onlay) jäljendid).

Ettevaatusabinõud
3M kohta saab infot www.mmm.com või kohalikult esindajalt.

Ettevalmistus
▶ Blokeeri enese alla minevad kohad või interdentaalsed vahemikud (kui kasutatakse teisi suurenenud rebimistugevusega jäljendmaterjale), et jäljendit oleks pärast kõvastumist kergem suust eemaldada. Muidu võib jäljendi suust eemaldamine kujuneda keeruliseks ning viia hammaste või proteeside vigastamiseni.

Jäljendlusikad:
Üldiselt on kõik jäljendlusikad täpse jäljendi võtmiseks sobilikud.
▶ Küllaldase adhesiooni saamiseks kata lusikas 3M VPS Tray Adhesive'ga ja lase sel täielikult kuivada, ideaalne kuivamisaeg on 5–15 minutit.

Garant Dispenser:
▶ Aseta korrigeeriva materjali tuub Garant Dispenserisse.
▶ Enne paigaldust kontrolli, et kumbki Garant-tuubi avadest ei oleks ummistunud.
▶ Kui kasutad uut Garant-tuubi, väljuta väike kogus pastat enne segamisotsiku paigaldust, et kontrollida baaspasta ja katalüsaatori ühtlast väljumist.
▶ Kinnita kollane Garant™ Mixing Tip aegamisotsik.
▶ Suusiseseks paigalduseks kinnita kollane Garant Intraoral Tip Garant segamisotsiku külge.
▶ Vajadusel: intraoraalse otsiku ava võib suurendada seda skalpelliga lõigates.
▶ Tee kindlaks, et baaspasta ja katalüsaator on segunenud täielikult ja on ühtlast värvi.
– Pasta värv: vaata „Toote kirjeldus".
– Materjali, mis on kõvastunud Garant-segamisotsikus, ei tohi jõuga välja suruda, kuna see võib vigastada Garant-tuubiümbrist ja Garant segamisotsikut ning põhjustada lekkimist.

Retraktsioon
Soovitatavad retraktsioonilahused on alumiiniumhüdroksiidkloriidi, alumiinium-sulfaadi või raudsulfaadi baasil.
▶ Hoia tööpind, kust jäljend võetakse, kogu jäljendi võtmise aja kuivana.
▶ Subgingivaalse preparatsiooni korral võib kasutada retraktsiooni võrusid.
▶ Enne jäljendi võtmist eemalda hoolikalt loputades või kuivatades kõik retraktsioonivahendite jäägid.

Puttimaterjali doseerimine ja segamine
▶ Pärast uue purgi avamist eemalda sellelt kattekile ja viska minema.
▶ Kasuta kaasasolevaid doseerimislusikaid, et võtta Express XT Putty Quick või Putty Soft baaspastat võrdsetes kogustes, kusjuures lusikad peavad olema täidetud märgistuseni. Lõplik vajalik kogus sõltub jäljendlusika suurusest.
▶ Sega pastasid sõrmede vahel 30 sekundit. Segatud pasta peab olema ühtlase värviga ja ilma triipudeta.
– Pasta värv: vaata „Toote kirjeldus".

Ajad

Toode	Töötlemisaeg 23 °C juures segamise algusest* min:sek	Suusisene süstlaga aplitseeri-mise aeg min:sek	Suusisene kõvastu-misaeg min:sek
Express XT Putty Quick	1:30	–	2:30
Express XT Light Body Quick	1:30	0:40	2:30
Express XT Regular Body Quick	1:30	0:40	2:30
Suusisene kõvastumisaeg kiiresti kõvastuvate materjalide ning üheetapilise tehnika kasutamisel:			2:30
Express XT Putty Soft	2:00	–	3:30
Express XT Light Body	2:00	1:00	3:30
Express XT Regular Body	2:00	1:00	3:30
Suusisene kõvastumisaeg normaalajaga kõvastuvate materjalide ning üheetapilise tehnika kasutamisel:			3:30

* Segamise algus = pasta sisenemisega segamisotsikusse

Nimetatud töötlemisajad kehtivad, kui tooteid on hoitud temperatuuril 23 °C ja 20–80% suhtelise õhuniiskuse juures. Kõrgemal temperatuuril lüheneb ja madalamal temperatuuril pikeneb töötlemisaeg.

Jäljendi võtmine
Üheetapiline tehnika:

Soovitatavad materjalide kombinatsioonid	
Express XT Putty Soft	Express XT Light Body või Express XT Regular Body
Express XT Putty Quick	Express XT Light Body Quick või Express XT Regular Body Quick

▶ Täida eelnevalt adhesiiviga töödeldud jäljendlusikas Express XT Putty Quick või Putty Soft'iga.
▶ Puttimaterjali lusikasse asetamise ajal või koheselt pärast seda kanna korrigeeriv materjal puhta ja kuiva preparatsiooni ümber suunaga alt (põhjast) ülespoole. Hoia otsikut ava pidevalt materjali surutuna, et vältida õhumullide teket.
– Ära ületa putti- ega korrigeeriva materjali töötlemisaega, et vältida puudulikke või ebatäpseid jäljendeid.
▶ Aseta materjaliga täidetud jäljendlusikas aeglaselt suhu, paralleelselt prepareeritud hammastega ja hoia lusikas survet avaldamata õiges asendis.
▶ Eemalda jäljend suust pärast materjali lõplikku kõvastumist.

Kaheetapiline tehnika

Soovitatavad materjalide kombinatsioonid	
Express XT Putty Soft või Express XT Putty Quick	Express XT Light Body või Express XT Light Body Quick

▶ Täida eelnevalt adhesiiviga töödeldud jäljendlusikas Express XT Putty Quick või Putty Soft'iga.
▶ Aseta materjaliga täidetud jäljendlusikas aeglaselt suhu, paralleelselt prepareeritud hammastega ja hoia lusikas survet avaldamata õiges asendis.
▶ Eemalda jäljend suust pärast materjali lõplikku kõvastumist ning ning loputa ja kuivata jäljend.
▶ Lõika välja enese alla minevad kohad ja interdentaalsed vahed ning vajadusel ka ülevoolukanalid.
▶ Ole hoolikas jäljendi loputamisel ja kuivatamisel, et tagada kahe materjali optimaalne ühinemine.
▶ Aplitseeri korrigeeriv materjal alusjäljendile ning puhaste ja kuivade preparatsioonide ümber, hoides intraoraalse otsiku ava pidevalt materjali sees, et vältida õhumullide moodustumist.
▶ Aseta alusjäljend suhu ja hoia õiges asendis.
▶ Eemalda jäljend suust pärast materjali lõplikku kõvastumist.

Pärast jäljendi võtmist
▶ Kontrolli hoolikalt prepareeritud hammaste igemevagu ja naaberhambaid. Eemalda suust kõik jäljendmaterjali jäägid.

Hügieen
▶ Aseta jäljend standard-desinfitseerimislahusesse. Ajaline kestus on määratud tootja poolt. Liiga kaua kestev desinfektsioon võib kahjustada jäljendit.
▶ Pärast desinfitseerimist puhasta jäljend desinfitseerimislahuse jääkidest, loputades jäljendit 15 sekundit voolava vee all.

Mudeli valmistamine
▶ Mudeli võib välja valada kaks tundi pärast kõvastumist. Väljavalamiseks pole ajalisi piiranguid.
▶ Õhumullide vältimiseks mudelil loputa mudelit veega lühidalt enne valamist ja eemalda vee ülejääk. Silikooni surfaktante võib samuti kasutada.
▶ Väljavalamiseks kasuta tavalist kipsi. Jäljendeid võib katta hõbeda või vasega.

Puhastamine
▶ Garant Dispenser: eemalda mittekõvastunud pasta alkoholis niisutatud riidelapiga. Püstoli käepide ja kolb steriliseeri autoklaavis kuni 135 °C juures. Enne steriliseerimist võta püstol osadeks. Desinfitseerimiseks võib kasutada glutaaraldehüüdil põhinevaid lahuseid.
▶ Jäljendlusikad: korduvkasutuse olevatelt lusikatelt saab adhesiivi eemaldada atsetooniga.

Märkused
• Eemalda komposiitmaterjalilt täielikult hapniku inhibitsiooni kiht, näiteks äsja tehtud täidiselt või köndi ülesehituselt; see võib kahjustada või aeglustada silikoon-jäljendmaterjali kõvastumist.
• Hoia kasutatud Garant Mixing Tip tuubi otsas sulgurina kuni järgmise kasutamiseni. Garant Mixing Tip eemaldamine ja asendamine võib viia pasta enneaegse väljavoolamiseni ja põhjustada ummistuste tekkimist.
• Vinüül-polusiloksaan jäljendmaterjale ei tohi kokku kombineerida konden-satsioonitüüpi silikoon- või polüeeter-jäljendmaterjalidega. Isegi väike jääk võib mõjutada kõvastumisprotsessi.
• Latekskinnaste kasutamine kahjustab silikoon-jäljendmaterjali kõvastumis-protsessi. Vinüülkindad on sobilikumad.
• Jäljendid ei tohi kokku puutuda lahustit sisaldavate vedelikega. See võib põhjustada kipsmudelite paisumist ja ebatäpsusi.

Säilitamine ja kõlblikkusaeg
Hoia toodet temperatuuril 15–25 °C/59–77 °F.
Jälgi pakendil olevat säilivusaega.
Hoia kõvastunud jäljendeid temperatuuril alla 30 °C/86 °F.

Kliendiinfo
Kellelgi pole volitusi anda teistsugust informatsiooni kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.

Garantii
3M Deutschland GmbH garanteerib materjali- ja tootmisvigade puudumise antud toote juures. 3M Deutschland GmbH EI ANNA MUID GARANTIISID, SEALHULGAS GARANTIID TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS SOBIVUSE OSAS. Toote sobivuse määratlemise eest konkreetsel eesmärgil kasutamiseks vastutab kasutaja. Kui see toode osutub garantiiperioodi jooksul defektseks, on Teil täielik õigus ja 3M Deutschland GmbH-l kohustus 3M Deutschland GmbH toode parandada või uuega asendada.

Piiratud vastutus
Välja arvatud seaduses kehtestatud juhud, ei vastuta 3M Deutschland GmbH ükskõik millise tootest johtuva otsese, kaudse, erakordse, juhusliku või tuleneva kahjumi või kahju eest, põhjendusele vaatamata, sealhulgas garantii, leping, hooletus või absoluutne vastutus.

Informatsioon kehtiv Veebruar 2019

(lv) LATVIEŠU

Produkta apraksts
Express™ XT nospiedumu materiāli ir papildinājums silikona tipa nospiedumu materiāliem vienpakāpes un divpakāpes nospiedumu tehnoloģijai. Express™ XT Putty Quick un Express™ XT Putty Soft ir sajaucami materiāli maisīšanai ar roku. Visi citi materiāli tiek piedāvāti Garant kārtridžos un tiek statiski samaisīti un uzklāti tieši ar Garant™ dispenseru.
Dažās valstīs atsevišķi produkti nav pieejami.

Produkta nosaukums	ISO 4823	ISO 4823 Konsistence	Pastas krāsa	Maisīšanas attiecība (Tilp.)	Maisīšanas iekārta
Express™ XT Putty Quick	0. tips	tepes veida	zaļa	1:1	manuāli
Express™ XT Putty Soft	0. tips	tepes veida	okers	1:1	manuāli
Express™ XT Light Body Quick	3. tips	viegla konsistences	rozā	1:1	Garant dispensers
Express™ XT Light Body	3. tips	viegla konsistences	sarkan-violeta	1:1	Garant dispensers
Express™ XT Regular Body Quick	2. tips	vidēja konsistences	karamelis tonis	1:1	Garant dispensers
Express™ XT Regular Body	2. tips	vidēja konsistences	brūngans tonis	1:1	Garant dispensers

☞ Šī Lietošanas pamācība jāsaglabā visu produkta lietošanas laiku. Par visiem papildus minētajiem produktiem lūdzam skatīt atbilstošās to Lietošanas pamācības. Produktu drīkst izmantot tikai tad, ja produkta marķejums ir viennozīmīgi salasams.

Pielietojums
• Visiem precizajiem nospiedumiem (piem., kroniem, tiltiem, inleju un onleju sagatavošanai).

Drošības pasākumi
3M drošības datu lapas (MSDS) var iegūt no www.mmm.com vai sazinoties ar vietējo piegādātāju.

Sagatavošana
▶ Nobloķēt iegriezumus vai vietas starp zobiem (kā strādājot ar jebkuru citu nospiedumu materiālu ar paliekinošo galējo cietību) tā, lai atvieglotu nospiedumu noņemšanu no zoba pēc tam, kad materiāls ir sacietējis, jo citādi nospieduma izņemšana no mutes bus apgrūtināta vai pat novedīs pie zoba vai protēzes izraušanas.

Nospiedumu karotes:
Ir piemērotas visas stingrās nospiedumu karotes, ko parasti izmanto precizu nospiedumu izgatavošanai.
▶ Pietiekamai saķerei karotē ieklāt VPS Tray Adhesive (karotes adhezīvu) un ļaut tam pilnībā nožūt, 5–15 minūšu nožūšanas laiks būtu visplemērotākais.

Garant dispensers:
▶ Ievietojiet kārtridžu ar šļirces nospiedumu materiālu Garant dispenserā.
▶ Pirms uzklāšanas pārbaudīt abas Garant kārtridža atveres, vai tās nav aizsērējušas.
▶ Sākot lietot jaunus Garant kārtridžus, izspiest nedaudz pastas bez maisāmā uzgaļa, līdz bāzes pasta un katalizators tiek izspiesti vienmērīgi.
▶ Kārtridžam pievienot dzelteno Garant™ Maisāmo uzgali.
▶ Intraorālai uzklāšanai Garant Maisāmajam uzgalim pievienot dzelteno Garant Intraorālo uzgali.
▶ Ja nepieciešams: palielināt intraorālā uzgaļa izejas atveri, nogriežot to ar skalpeli.
▶ Pārbaudīt, vai bāzes pasta un katalizators ir pilnībā samaisīti un tiek izspiesti vienmērīgā krāsā.
– Pastas krāsa: skatīt „Produkta apraksts".
– Materiālu, kas sacietējis Garant Maisāmā uzgaļa iekšpusē nevajag izspiest ar spēku, jo tas var sabojāt Garant kārtridžu un Garant Maisāmo uzgali, tādējādi izraisot noplūdes.

Retrakcija
Piemēroti izņemšanas materiāli ir alumīnija hidrohlorīds, alumīnija sulfāts vai dzelzs sulfāta šķidumi.
▶ Nospieduma ņemšanas laikā vietas, no kurām tiek ņemti nospiedumi, ir jāsaglabā sausas.
▶ Zem smaganu sagatavēm var būt nepieciešama izņemšanas diegu izmantošana.
▶ Pirms nospieduma noņemšanas rūpīgi notīrīt atlikušo izņemšanas materiālu, to noskalojot un nosusinot.

Nospieduma masas dozēšana un sajaukšana
▶ Pēc jauna konteinera atvēršanas noņemiet un likvidējiet nosedzošo foliju.
▶ Ar klātpievienotās dozēšanas karotes palīdzību no konteinera paņemiet vienādus tilpumus bāzes pastas un katalizatora pastas Express XT Putty Quick vai Putty Soft, pie tam dozēšanas karotes ir jāpilda vienādi. Kopējais daudzums ir atkarīgs no nospiedumu karotes izmēra.
▶ Pastu ar roku mīcīt 30 sekundes. Samaisītai pastai jābūt vienmērīgā krāsā, bez svītrām.
– Pastas krāsa: skatīt „Produkta apraksts".

Laiki

Produkts	Darba laiks pie 23 °C/74 °F temperatūras no maisīšanas sākuma* min.:sek.	Intra-orālās šļirces laiks min.:sek.	Intra-orālais cietēšanas laiks min.:sek.
Express XT Putty Quick	1:30	–	2:30
Express XT Light Body Quick	1:30	0:40	2:30
Express XT Regular Body Quick	1:30	0:40	2:30
Intraorālie cietēšanas laiki visām ātri cietējošu materiālu kombinācijām viena soļa tehnoloģijas gadījumā:			2:30
Express XT Putty Soft	2:00	–	3:30
Express XT Light Body	2:00	1:00	3:30
Express XT Regular Body	2:00	1:00	3:30
Intraorālie cietēšanas laiki parasti cietējošu materiālu kombinācijām viena soļa tehnoloģijas gadījumā:			3:30

* Maisīšanas sākums = kad pasta tiek iespiesta maisāmajā uzgalī.

Šie ir darba laiki produktiem, kuri glabāti pie temperatūras 23 °C/74 °F un 20–80% relatīvā mitruma. Šie laika intervāli samazinās pie augstākas temperatūras vai pagarinas, ja produkta temperatūra ir zemāka.

Nospieduma noņemšana
Viena soļa tehnika:

Ieteiktās izstrādājuma kombinācijas	
Express XT Putty Soft	Express XT Light Body vai Express XT Regular Body
Express XT Putty Quick	Express XT Light Body Quick vai Express XT Regular Body Quick

▶ Iepildīt Express XT Putty Quick vai Putty Soft ar adhezīvu sagatavotā nospiedumu karotē.
▶ Karotes ievades laikā vai pēc ievades uzklājiet šļirces materiālu uz tīrās un sausās sagatves virzienā no lejas uz augšu. Uzgļaimo uzgali visu laiku turēt iegremdētu pastā, tādējādi nepieļaujot gaisa burbulīšu veidošanos.
– Nepārsniedziet norādītos karotes materiāla un šļirces materiāla apstrades laikus, lai novērstu nospiedumu nepilnības un neprecizitātes.
▶ Lēnām ielikt piepildīto karoti mutē paralēli sagatavoto zobu gareniskajai asij un pasīvi turēt to vajadzīgajā pozīcijā.
▶ Pēc tam, kad materiāls pilnībā sacietējis, izņemt karoti no mutes.

Divu soļu tehnika:

Ieteiktās izstrādājuma kombinācijas	
Express XT Putty Soft vai Express XT Putty Quick	Express XT Light Body vai Express XT Light Body Quick

▶ Iepildīt Express XT Putty Quick vai Putty Soft ar adhezīvu sagatavotā nospiedumu karotē.
▶ Lēnām ielikt piepildīto karoti mutē paralēli sagatavoto zobu gareniskajai asij un bez lieka spiediena turēt to vajadzīgajā pozīcijā.
▶ Izņemiet nospiedumu no mutes pēc tā sacietēšanas, tīru un sausu.
▶ Izgriezt parkares un starpzobu sieniņas utt. un, ja nepieciešams, nogriezt pārpalikumus.
▶ Pamatīgi notīriet un nožāvējiet nospiedumu, lai nodrošinātu optimālu abu materiālu savienošanos.
▶ Uzklājiet šļirces nospiedumu materiālu pirmreizējā nospieduma attiecīgajās vietās un/vai uzklājiet uz tīrajām un sausajām sagatvēm, uzklāšanas uzgali pastāvīgi paturot iegremdētu pastā, lai novērstu burbulīšu veidošanos.
▶ Ievietot pirmreizējo nospiedumu mute un turēt to pareizajā vietā.
▶ Pēc tam, kad materiāls pilnībā sacietējis, izņemt karoti no mutes.

Pēc nospieduma noņemšanas
▶ Rūpīgi pārbaudīt un apskatīt sagatavotā zoba smaganu rievu un apkārt esošo dentīnu. Iztīrīt no mutes visu atlikušo sacietējušo nospiedumu materiālu.

Higiēna
▶ Ievietot nospiedumu standarta dezinfekcijas šķīdumā. Laiks ir atkarīgs no ražotāja dotajām pamācībām. Neatstāt nospiedumu dezinfekcijas šķīdumā ilgāk, nekā tas ir norādīts, jo pretējā gadījumā nospiedums var tikt sabojāts.
▶ Pēc dezinfekcijas, aptuveni 15 sekundes skalojot tekošā ūdenī, notīrīt no nospieduma dezinfekcijas šķīduma paliekas.

Modeļa sagatavošana
▶ Nospiedumu var atliet divas stundas pēc izņemšanas no mutes. Citu laika ierobežojumu atliešanai nav.
▶ Lai iegūtu modeli bez gaisa burbulīšiem, īsi pirms atliešanas noskalot nospiedumu ūdenī, nosusināt lieko ūdeni vai izmantot silikona virsmas apstrādes materiālu.
▶ Nospiedumu var atliet ar zobārstniecības standarta spiedni vai modeļu maliem. Nospiedumus var pārklāt ar sudrabu vai varu.

Tīrīšana
▶ Garant dispensers: nesacietējušo pastu notīrīt ar spirta samercētu drāniņu. Dispensera rokturi un bīdni var autoklāvēt 135 °C/275 °F temperatūrā. Pirms autoklāvēšanas dispenseru izjaukt. Dezinfekcijai var izmantot uz glutaraldehīdiem bāzētus šķīdumus.
▶ Nospiedumu karote: no atkārtoti lietojamām nospiedumu karotēm adhezīvu var noņemt ar acetonu.

Piezīmes
• Pilnība noņemt kompozītu materiālu skābekli saturošo virskārtu, piem., plombas vai celma veidojumus, tie var ietekmēt vai traucēt silikona materiālu cietēšanu.
• Piepildīto Garant Maisāmo uzgali atstāt uz kārtridža kā vāciņu līdz nākamajai lietošanas reizei. Lietotā Garant Maisāmā uzgaļa noņemšana un nomaiņa var izraisīt pastas pārplūdi un veicināt kunkuļu veidošanos.
• Vinila polisiloksāna nospiedumu materiālus nedrīkst kombinēt ar kondensācijas tipa silikona vai polieteru nospiedumu materiāliem. Pat niecīgs daudzums var ietekmēt cietēšanas procesu.
• Vienreiz lietojamie lateksa cimdi var ietekmēt silikona nospiedumu materiālu cietēšanu. Vairāk piemēroti ir vinila cimdi.
• Nospiedumi nekādā gadījumā nedrīkst saskarties ar šķīdinātājus saturošiem šķīdumiem. Rezultātā nospiedumu var izplesties un atļiums var būt neprecīzs.

Glabāšana un stabilitāte
Produktu glabāt 15–25 °C/59–77 °F temperatūrā.
Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.
Sacietējušos nospiedumus glabāt temperatūrā, zemākā par 30 °C/86 °F.

Informācija klientiem
Nevienai personai nav tiesību izplatīt jebkādu informāciju, kas atšķiros no šajā pamācību lapā dotās informācijas.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantē, ka šim produktam nebūs ne ražošanas, ne materiāla defektu. 3M Deutschland GmbH NEDOD CITAS GARANTIJU, IESKAITOT IEDOMĀTU TIRGUS NOIETA GARANTIJU, VAI ATBILSTĪBU SEVIŠĶAM GADIJUMAM. Lietotājs pats atbild par produkta atbilstību lietotāja paredzētajai izmantošanai. Ja šim produktam garantijas laikā atklājas defekti, jums ir tiesības prasīt, lai 3M Deutschland GmbH izlabo bojājumu vai nomainā produktu pret jaunu, tikai 3M Deutschland GmbH produktu.

Atbildības ierobežojumi
Izņemot likuma paredzētos gadījumus, 3M Deutschland GmbH neuzņemas nekādu atbildību par produkta radītiem zaudējumiem – tiešiem vai netiešiem, īpašiem, nejaušiem vai likumsakarīgiem, neatkarīgi no izvirzītajām teorijām, ieskaitot garantijas, līgumu, nolaidību vai stingru atbildību.

Informācija uz februāris 2019

(lt) LIETUVIŠKAI

Gaminio aprašymas
„Express™ XT" medžiagos atspaudams yra sudetinės polimerizacijos silikonai tiek vieno etapo, tiek dviejų etapų technikai. „Express™ XT Putty Quick" ir „Express™ XT Putty Soft" yra minkomos medžiagos, maišomos rankiniu būdu. Visas kitas medžiagas galima įsigyti „Garant" švirkščiamosiose tūtelėse. Jos maišomos statiškai „Garant™" dispenseriu ir iš jo tiesiai naudojamos.
Ne visus gaminius galima įsigyti visose šalyse.

Gaminio pavadinimas	ISO 4823	ISO 4823 Konsisten-cija	Pastos spalva	Maišymo santykis (tūris)	Maišyklė
„Express™ XT Putty Quick"	tipas 0	tiršta	žalia	1:1	rankinis maišymas
„Express™ XT Putty Soft"	tipas 0	tiršta	ochra	1:1	rankinis maišymas
„Express™ XT Light Body Quick"	tipas 3	skysta	rožinė	1:1	„Garant" dispenseris
„Express™ XT Light Body"	tipas 3	skysta	alyvinė	1:1	„Garant" dispenseris
„Express™ XT Regular Body Quick"	tipas 2	vidutinio tirštumo	karamelė	1:1	„Garant" dispenseris
„Express™ XT Regular Body"	tipas 2	vidutinio tirštumo	nafta	1:1	„Garant" dispenseris

☞ Vartojimo instrukciją saugokite visą gaminio vartojimo laiką. Smulkiau apie papildomai paminėtus gaminius skaitykite atitinkamose vartojimo instrukcijose. Produktą leidžiama naudoti tik tada, kai yra aiškiai įskaitomas produkto ženklinimas.

Paskirtis
• Visi tikslieji atspaudai (pvz., vainikėliai, tiltai, įklotai ir užklotai).

Apsauginės priemonės
3M medžiagos saugos duomenų lapus galite įsigyti interneto svetainėje www.mmm.com arba galite kreiptis į vietinę atstovybę.

Paruošimas
▶ Atidžiai užblokuokite neigiamus kampus bei gilius tarpdančius (kaip ir su kitomis didelio kietumo (Shore-kietumo) atspaudinėmis medžiagomis), kad būtų galima lengviau nuo dantų nuimti sukietėjusį atspaudą. Kitaip iš burnos sunkiai išimsite atspaudą arba sukelsite natūralių dantų ar dantų protezų ekstrakciją.

Šaukštai atspaudams:
Galima naudoti visus įprastus tvirtus tiksliųjų atspaudų šaukštus.
▶ Sukibimui pagerinti ant šaukšto užtepkite sluoksnį „VPS Tray Adhesive" adhezyvo ir visiškai išdžiovinkite, idealu džiovinti 5–15 minučių.

„Garant" dispenseris:
▶ Švirkščiamąją tūtelę su korekcine mase atspaudams įstatykite į „Garant" dispenserį.
▶ Prieš naudodami patikrinkite, ar abi „Garant" švirkščiamosios tūtelės angos neužsikimšusios.
▶ Pradėdami naudoti naują „Garant" švirkščiamąją tūtelę, be maišymo antgalio išspauskite nedidelį pastos kiekį, kol pagrindinė pasta ir katalizatorius ims tekėti tolygiai.
▶ Ant švirkščiamosios tūtelės uždėkite geltoną „Garant™" maišymo antgalį.
▶ Naudojimui tiesiai burnoje (intraoraliai) ant „Garant" maišymo antgalio uždėkite geltoną „Garant" intraoralinį antgalį.
▶ Prireikus galite praplatinti intraoralinio antgalio angą antgalį patrumpindami skalpeliu.
▶ Atkreipkite dėmesį, kad pagrindinė pasta ir katalizatorius visiškai susimaišytų ir būtų tolygios spalvos.
– Pastos spalva: žr. „Gaminio aprašymė".
– Nespauskite per jėgą medžiagos likučių iš „Garant" maišymo antgalio, nes galite sugadinti „Garant" švirkščiamąją tūtelę ir „Garant" maišymo antgalius – jie nebus sandarūs.

Retrakcija
Geriausia retrakcijai naudoti aliuminio hidroksido chloridą, aliuminio sulfato ir geležies sulfato tirpalus.
▶ Imant atspaudus, srilys, nuo kurių jie imami, turi būti sausos.
▶ Subgingivalinėse preparacijose prireikus gali būti naudojami retrakciniai siūlai.
▶ Prieš imdami atspaudą, išplaudami ir išdžiovindami kruopščiai pašalinkite retrakcijai naudotos medžiagos likučius.

Minkomos bazinės atspaudinės masės dozavimas ir maišymas
▶ Atidarius naują indelį, nuimkite dengiamąją plėvelę ir išmeskite.
▶ Atitinkamu matavimo šaukšteliu iš indelio išimkite vienodo tūrio „Express XT Putty Quick" ar „Putty Soft" bazinės pastos ir katalizatoriaus kiekį. Matavimo šaukštelį pripildykite iki kraštų. Bendras kiekis priklauso nuo atspaudų šaukšto dydžio.
▶ Pastas 30 sek. gerai suminkykite ranka. Sumaišyta pasta turi būti tolygios spalvos be dryžių.
– Pastos spalva: žr. „Gaminio aprašymė".

Laikas

Gaminys	Darbo laikas nuo maišymo pradžios* esant 23 °C/74 °F temperatūrai min.:sek.	Darbo laikas burnoje min.:sek.	Laikymo burnoje laikas min.:sek.
„Express XT Putty Quick"	1:30	–	2:30
„Express XT Light Body Quick"	1:30	0:40	2:30
„Express XT Regular Body Quick"	1:30	0:40	2:30
Visų greitai kietėjančių gaminių derinių laikymo burnoje laikas naudojant vieno etapo techniką:			2:30
„Express XT Putty Soft"	2:00	–	3:30
„Express XT Light Body"	2:00	1:00	3:30
„Express XT Regular Body"	2:00	1:00	3:30
Visų normaliai kietėjančių gaminių derinių laikymo burnoje laikas naudojant vieno etapo techniką:			3:30

* Maišymo pradžia = pasos patekimas į maišymo antgalį.

Šie darbo laikai galioja gaminiams, kurie buvo laikomi 23 °C/74 °F temperatūroje ir 20–80% rel. oro drėgmėje. Aukštesnėje temperatūroje šie laikai sutrumpėja, žemesnėje – pailgėja.

Atspaudo ėmimas
Vieno etapo technika:

Rekomenduojami gaminių deriniai	
„Express XT Putty Soft"	„Express XT Light Body" ar „Express XT Regular Body"
„Express XT Putty Quick"	„Express XT Light Body Quick" ar „Express XT Regular Body Quick"

▶ Iš anksto adhezyvu padengtą šaukštą pripildykite „Express XT Putty Quick" ar „Putty Soft" medžiaga.
▶ Pildant šaukštą ar po to, švirkšlite korekcinę atspaudinę masę aplink nuvalytą ir nusausintą preparaciją nuo apačios į viršų. Tai darydami maišymo antgalį visą laiką laikykite panardintą masėje, kad nesusidarytų oro tarpai.
– Neviršykite bazinės ar korekcinės medžiagos darbo laiko, kad išvengtumėte nepilno ar netikslaus atspaudo.
▶ Užpildytą atspaudų šaukštą lėtai įdėkite į burną lygiagrečiai preparuotų dantų ašims, šaukštą laikykite nespausdami.
▶ Visiškai sukietėjusį atspaudą išimkite iš burnos.

Dviejų etapų technika:

Rekomenduojami gaminių deriniai	
„Express XT Putty Soft" ar „Express XT Putty Quick"	„Express XT Light Body" ar „Express XT Light Body Quick"

▶ Iš anksto adhezyvu padengtą šaukštą pripildykite „Express XT Putty Quick" ar „Putty Soft" medžiaga.
▶ Užpildytą atspaudų šaukštą lėtai įdėkite į burną lygiagrečiai preparuotų dantų ašims, šaukštą laikykite nespausdami.
▶ Išimkite iš burnos visiškai sukietėjusį atspaudą ir kruopščiai nuvalykite bei išdžiovinkite.
▶ Pašalinkite neigiamus kampus, tarpdantines pertvaras ir kt. ir prireikus išpjaustykite nutekėjimo kanalus.
▶ Gerai nuvalykite ir išdžiovinkite atspaudą, kad būtų užtikrintas optimalus abiejų medžiagų sukibimas.
▶ Pripildykite atitinkamas pirminio atspaudo vietas korekcine atspaudine mase ir/arba švirkškite aplink nuvalytą ir nusausintą preparaciją. Tai darydami maišymo antgalį visą laiką laikykite panardintą masėje, kad nesusidarytų oro tarpų.
▶ Pirminį atspaudą įdėkite vėl į burną ir laikykite nespausdami.
▶ Visiškai sukietėjusį atspaudą išimkite iš burnos.

Nuėmus atspaudą
▶ Rūpestingai patikrinkite ir apžiūrėkite preparuoto danties kulšį ir dantenų vagelės aplink. Jei reikia, iš burnos pašalinkite visus atspaudinės medžiagos likučius.

Higiena
▶ Įdėkite atspaudą į standartinį dezinfekcinį tirpalą. Palaikykite jį ten gamintojo rekomenduojamą laiką. Nelaikykite atspaudo tirpale ilgiau, nei nurodyta, nes tai gali pakenkti atspaudui.
▶ Išdezinfekuotą atspaudą maždaug 15 sek. plaukite tekančiu vandeniu, kad būtų pašalinti dezinfekcinio tirpalo likučiai.

Modelio gamyba
▶ Išėmus atspaudą iš burnos, jau po dviejų valandų galima lieti modelį. Jokių kitų laiko apribojimų liejimui nėra.
▶ Kad modelis būtų be oro tarpų, prieš liejimą atspaudą trumpai nuskalaukite vandeniu ir išdžiovinkite, arba naudokite silikono surfaktantą.
▶ Modelį pagal atspaudą išliekite įprastiniu specialiu kietuoju gipsu. Atspaudą galima padengti sidabru ar variu.

Valymas
▶ „Garant" dispenseris: nesukietėjusią pastą nuvalykite spirite sumirkytu skudurėliu. Dispenserio rankeną ir stūmoklį galima autoklavuoti iki 135 °C/275 °F. Prieš autoklavavimą dispenserį išardykite. Dezinfekavimui galima naudoti glutaraldehido pagrindu pagamintus tirpalus.
▶ Šaukštas atspaudams: adhezyvą nuo daugkartinių šaukštų atspaudams galima nuvalyti acetonu.

Pastabos
• Visiškai pašalinkite kompozito deguonies inhibicijos sluoksnį (pvz., plombose ir protezuose), nes jis gali pakenkti silikoninės medžiagos atspaudams kietėjimui ar jį sulėtinti.
• Panaudotus pilnus „Garant" maišymo antgalius palikite ant atitinkamos švirkščiamosios tūtelės iki kito naudojimo. Nuimant ir vėl uždedant naudotą „Garant" maišymo antgalį, gali likti pastos ir susidaryti kamščiai.
• Vinilo polisiloksanines medžiagas atspaudams negalima derinti su kondensacijos polimerizuotais silikonais arba polieterinėmis medžiagomis. Net nedideli jų kiekiai neigiamai įtakoja kietėjimo procesą.
• Latekso vienkartinės pirštinės sutrikdo silikoninių medžiagų atspaudams kietėjimą. Geriau naudokite vinilo pirštines.
• Ant atspaudų jokiu būdu neturi patekti skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių, nes tada jie ima brinkti ir nebegalimas tikslus modeliavimas.

Laikymas ir galiojimo laikas
Gaminį laikykite 15–25 °C/59–77 °F temperatūroje.
Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.
Atspaudus laikykite ne aukštesnėje kaip 30 °C/86 °F temperatūroje.

Informacija pirkėjui
Niekas neturi teisės teikti informacijos, kuri skiriasi nuo informacijos, pateiktos šioje instrukcijoje.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantuoja, kad šio gaminio medžiaga ir gamyba yra be defektų. 3M Deutschland GmbH NETEIKIA JOKIŲ KITŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT IR BET KOKIĄ NUMANOMĄ PERKAMUMO AR TINKAMUMO NAUDOTI TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJĄ. Vartotojas pats nustato, kokiems tikslams gaminys yra tinkamas naudoti. Gaminiui sugedus garantiniu laikotarpiu, vartotojas turi išskirtinę teisę reikalauti, o firma 3M Deutschland GmbH pareigą užtikrinti, kad 3M Deutschland GmbH gaminys būtų suremontuotas arba pakeistas kitu.

Įsipareigojimų apribojimas
Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, 3M Deutschland GmbH neatsako už šio gaminio sukeltus nuostolius arba žalą, ar ji būtų tiesioginė, netiesioginė, sąmoninga, atsitiktinė ar pasekminė, koks bebūtų reikalavimo pobūdis, įskaitant garantiją, sutartį, aplaidumą ar griežtus įsipareigojimus.

Informacija atnaujinta 2019 m. vasaris

(uk) УКРАЇНСЬКА

Опис продукту
Відбиткові матеріали Express™ XT – це А-силіконові відбиткові матеріали для одно- та двоетапної техніки зняття відбитків. Express™ XT Putty Quick та Express™ XT Putty Soft – матеріали для ручного змішування. Всі інші матеріали поставляються у картриджі Garant і статично змішуються та безпосередньо наносяться за допомогою пістолета-диспенсора Garant™.
Не всі продукти доступні в усіх країнах.

Назва продукту	ISO 4823	ISO 4823 консистенція	Колір пасти	Співвідношення компонентів суміші (об'єм)	Пристрій для замішування
Express™ XT Putty Quick	Тип 0	базова маса	зелений	1:1	вручну
Express™ XT Putty Soft	Тип 0	базова маса	вохра	1:1	вручну
Express™ XT Light Body Quick	Тип 3	низька в'язкість	рожевий	1:1	пістолет-диспенсер Garant
Express™ XT Light Body	Тип 3	низька в'язкість	фуксиновий	1:1	пістолет-диспенсер Garant
Express™ XT Regular Body Quick	Тип 2	середня в'язкість	карамельний	1:1	пістолет-диспенсер Garant
Express™ XT Regular Body	Тип 2	середня в'язкість	петроль	1:1	пістолет-диспенсер Garant

☞ Дану інструкцію з використання зберігати протягом всього строку експлуатації матеріалу. Для отримання більш детальної інформації відносно всіх додатково згаданих матеріалів читайте відповідні інструкції з використання. Виріб дозволений до використання тільки при добре видимому маркуванні виробу.

Показання для застосування
• Усі точні відбитки (наприклад, під коронки, мости, внутрішні та зовнішні вкладки).

Запобіжні заходи
Діючі інформаційні листи з заходів безпеки компанії 3M ви можете знайти на сайті www.mmm.com або отримати у нашому місцевому представництві.

Препарування
▶ Повністю закрийте піднутрення та міжзубні проміжки (як і у випадку будь-якого іншого відбиткового матеріалу з підвищеною твердістю по Шору), щоб полегшити видалення відбитка із зубів після затвердіння; у протилежному разі буде важко вилучити відбиток з порожнини рота або можуть бути вилучені природні зуби, або протези.

Відбиткова ложка:
Підходять будь-які жорсткі відбиткові ложки, що використовуються для зняття точних відбитків.
▶ Для достатньої адгезії нанесіть ложковий адгезив на основі вінілполісилоксану (VPS Tray Adhesive) на ложку та дайте йому повністю висохнути, ідеальний час висихання становить 5–15 хвилин.

Пістолет-диспенсер Garant:
▶ Вставте картридж з корегуючим відбитковим матеріалом в пістолет-диспенсер Garant.
▶ Перед нанесенням перевірте, чи не забиті обидва отвори картриджа Garant.
▶ При використанні нових картриджів Garant видавлюйте невелику кількість пасти без наконечника, поки базова паста та каталізатор не видавлюватимуться рівномірно.
▶ Під'єднайте до картриджу жовтий наконечник для замішування Garant™.
▶ Для інтраорального нанесення під'єднайте жовтий інтраоральний наконечник Garant на наконечник для замішування Garant.
▶ При необхідності, збільште отвір інтраорального наконечника, вкоротивши його скальпелем.
▶ Переконайтесь, що базова паста і каталізатор повністю замішані та видавлюються в однорідному кольорі.
– Колір пасти: див. „Опис продукту".
– Матеріал, що затвердів всередині наконечника Garant, слід видавлювати без застосування сили, оскільки це може пошкодити картридж Garant а також наконечник для замішування Garant та призвести до негерметичності.

Ретракція
В якості речовин для ретракції підходять, наприклад, розчини на основі гідроксохлориду алюмінію і сульфату алюмінію чи сульфату заліза.
▶ Місця, на яких буде робитися відбиток, повинні бути в сухому стані.
▶ Для під'ясенного препарування може виникнути необхідність використання ретракційних ниток.
▶ Перед зняттям відбитка слід повністю видалити всі залишки ретракційних засобів шляхом полоскання та висушування.

Дозування та змішування матеріалу Putty
▶ Після відкривання контейнера зніміть та викиньте захисну плівку.
▶ Використовуйте відповідну дозувальну ложку, щоб набрати з контейнера однакову кількість базової пасти та пасти каталізатора Express XT Putty Quick або Putty Soft, при цьому дозувальні ложки повинні бути наповнені до рівня. Загальна кількість залежить від розміру відбиткової ложки.
▶ Протягом 30 секунд замішуйте пасти вручну. Замішана паста повинна мати однорідний колір без смужок.
– Колір пасти: див. „Опис продукту".

Час

Продукт	Робочий час при 23 °C/74 °F від початку замішування* хв:сек	Інтраоральний шприц, час хв:сек	Час інтраорального затвердіння хв:сек
Express XT Putty Quick	1:30	–	2:30
Express XT Light Body Quick	1:30	0:40	2:30
Express XT Regular Body Quick	1:30	0:40	2:30
Час інтраорального затвердіння у разі комбінації швидкотвердіючих матеріалів та одноетапної техніки:			2:30
Express XT Putty Soft	2:00	–	3:30
Express XT Light Body	2:00	1:00	3:30
Express XT Regular Body	2:00	1:00	3:30
Час інтраорального затвердіння у разі комбінації матеріалів зі звичайним часом затвердіння та одноетапної техніки:			3:30

* Початок замішування = попадання пасти в наконечник для замішування.

Вказаний час обробки матеріалу застосовується для продуктів, що зберігаються при температурі 23 °C/74 °F та відносній вологості 20–80%. Цей час зменшується у результаті більш високих температур продукту або збільшується, якщо температура продукту нижче.

Зняття відбитку
Одноетапний метод:

Рекомендовані комбінації матеріалів	
Express XT Putty Soft	Express XT Light Body або Express XT Regular Body
Express XT Putty Quick	Express XT Light Body Quick або Express XT Regular Body Quick

▶ Наповніть відбиткову ложку, попередньо оброблену адгезивом, Express XT Putty Quick або Putty Soft.
▶ Під час або після заповнення ложки нанесіть коригуючий матеріал навколо очищеного та висушеного місця препарування, знизу угору. Утримуйте наконечник зануреним в пасту, щоб уникнути утворення повітряних бульбашок.
– Не перевищуйте робочий час ложкового та корегуючого матеріалу з метою уникнення виготовлення неточних відбитків.
▶ Повільно введіть заповнену відбиткову ложку в ротову порожнину паралельно до довгих осей відпрепарованих зубів та утримуйте її в такому положенні, не тисniчи на неї.
▶ Видаліть відбиток з ротової порожнини після повного затвердіння.

Двоетапний метод:

Рекомендовані комбінації матеріалів	
Express XT Putty Soft або Express XT Putty Quick	Express XT Light Body або Express XT Light Body Quick

▶ Наповніть відбиткову ложку, попередньо оброблену адгезивом, Express XT Putty Quick або Putty Soft.
▶ Повільно введіть заповнену відбиткову ложку в ротову порожнину паралельно до довгих осей відпрепарованих зубів та утримуйте її в такому положенні, не тиснучи на неї.
▶ Видаліть відбиток з ротової порожнини після повного затвердіння, прочистіть і просушіть його.
▶ Виріжте піднутріння і міжзубні перегородки і т.д., при необхідності виріжте відвідні канали.
▶ Ретельно прочистіть та висушіть відбиток для забезпечення оптимального з'єднання двох матеріалів.
▶ Внесіть коригуючий матеріал на попередній відбиток на відповідні сторони. У разі необхідності, нанесіть його навколо очищеного й висушеного місця препарування, утримуючи наконечник зануреним у пасту, щоб уникнути утворення повітряних бульбашок.
▶ Встановіть попередній відбиток в ротову порожнину та утримуйте його в цьому положенні.
▶ Видаліть відбиток з ротової порожнини після повного затвердіння.

Після зняття відбитку
Ретельно обслідуйте зубо-ясенну борозну препарованого зуба та навколишній зубний ряд. Видаліть залишки матеріалу з ротової порожнини.

Гігієна
▶ Помістіть відбиток у звичайний дезінфікуючий розчин. Тривалість залежить від даних, вказаних в інструкціях виробника. Не залишайте відбиток зануреним в дезінфікуючий розчин на час, що перевищує вказаний в інструкції, оскільки це може призвести до пошкодження відбитку.
▶ Після дезінфекції промийте відбиток від залишків розчину під струменем проточної води протягом приблизно 15 секунд.

Препарування моделі
▶ Відбиток може бути відлитий через дві години після видалення з ротової порожнини. Інших часових обмежень для відливання не існує.
▶ З метою уникнення попадання повітряних бульбашок в модель попередньо промийте відбиток незадовго до заливки, витріть залишки води та використайте силіконовий сурфактант.
▶ Відлийте модель за допомогою звичайного зубного штампу чи зуботехнічного гіпсу. Відбиток можна покрити сріблом або міддю.

Чистка
▶ Пістолет-диспенсер Garant: намоченою в спирті тканиною витріть незатверділу пасту. Рукоятку пістолета-диспенсера та поршень слід стерилізувати в автоклаві при температурі 135 °C/275 °F. Розберіть пістолет-диспенсер перед автоклавуванням. Для дезінфекції можна використовувати розчини на основі глутаральдегіду.
▶ Відбиткова ложка: адгезив можна змити з відбиткової ложки за допомогою ацетону.

Примітки
• Видаліть весь інгібований кисnem шар композитних матеріалів, наприклад, в пломбах чи глибоких порожнинах; він може перешкоджати або сповільнювати затвердіння силіконових відбиткових матеріалів.
• Заповнені наконечники для замішування Garant використовуйте на картриджах у якості закупрок до наступного використання. Зняття та заміна використаних наконечників для замішування Garant може привести до змішування/переносу пасти та подальшого утворення згустків.
• Відбиткові матеріали на основі вінілполісилоксану не можна комбінувати з конденсаційними силіконами чи поліефірними відбитковими матеріалами. Навіть їх незначні сліди можуть мати вплив на процес затвердіння.
• Одноразові латексні рукавиці негативно впливають на затвердіння силіконових відбиткових матеріалів. Вінілові рукавиці краще підходять для цього.
• Оберігайте відбитки від контакту з рідинами, що містять розчинники. Це може викликати розбухання та деформацію моделі.

Зберігання та стійкість
Продукт зберігати при температурі 15–25 °C/59–77 °F.
Не застосовувати після закінчення терміну придатності.
Зберігайте відбитки при температурі нижче 30 °C/86 °F.

Інформація для споживачів
Забороняється надавати будь-яку інформацію, що відрізняється від інформації даної інструкції.

Гарантія
3M Deutschland GmbH гарантує, що даний продукт не містить дефектів матеріалу та виробництва. 3M Deutschland GmbH НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ІНШИХ ГАРАНТІЙ, ВКЛЮЧАЮЧИ БУДЬ-ЯКІ ГАРАНТІЇ, ЩО ПРИПУСКАЮТЬСЯ, У ВІДНОШЕННІ ТОВАРНОЇ ПРИДАТНОСТІ ЧИ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В ПЕВНИХ ЦІЛЯХ. Користувач несе повну відповідальність за визначення придатності продукту для використання у своїх конкретних цілях. Якщо в період дії гарантії знайдено дефекти матеріалу, ваш єдиний засіб правового захисту і єдине зобов'язання компанії 3M Deutschland GmbH обмежуватиметься відновленням або заміною продукту компанією 3M Deutschland GmbH.

Обмеження відповідальності
За винятком ситуацій, передбачених законодавством, компанія 3M Deutschland GmbH не несе жодної відповідальності за будь-які втрати чи збитки (прямі, побічні, навмисні, випадкові чи опосередковані), що виникли в результаті використання даного продукту, незалежно від поясненої причини, в тому числі гарантій, контрактів, недбалості чи об'єктивної відповідальності.

Інформація станом на лютий 2019 р.

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ „3М Україна"
Вул. Амосова, 12, 7-й поверх
м. Київ, 03680, Україна
Тел. +38(044)4905777
Електронна адреса: Support.ua@mmm.com

(es) ESPAÑOL

Descripción del producto
Los materiales de impresión de precisión Express™ XT son siliconas por adición, que se emplean tanto para la técnica de impresión en un paso, como para la técnica de impresión en dos pasos. Express™ XT Putty Quick y Express™ XT Putty Soft son masillas de mezcla manual. Todos los demás materiales se suministran en el cartucho Garant, se mezclan de manera estática y se aplican directamente con el dispensador Garant™.
No todos los productos están disponibles en todos los países.

Nombre del producto	ISO 4823	Consistencia ISO 4823	Color del material	Proporción de mezcla (Volumen)	Dispositivo mezclador
Express™ XT Putty Quick	Tipo 0	Masilla	Verde	1:1	Manual
Express™ XT Putty Soft	Tipo 0	Masilla	Ocre	1:1	Manual
Express™ XT Light Body Quick	Tipo 3	Fluida	Rosa	1:1	Dispensador Garant
Express™ XT Light Body	Tipo 3	Fluida	Magenta	1:1	Dispensador Garant
Express™ XT Regular Body Quick	Tipo 2	Fluidez media	Cara-melo	1:1	Dispensador Garant
Express™ XT Regular Body	Tipo 2	Fluidez media	Petróleo	1:1	Dispensador Garant

☞ Estas instrucciones de uso se deben guardar durante toda la utilización del producto. Para los demás productos mencionados, por favor consulten las instrucciones correspondientes. El producto solamente debe utilizarse cuando la etiqueta del producto se lee con claridad.

Áreas de aplicación
• Todas las impresiones de precisión (preparaciones de coronas, puentes e incrustaciones – inlay/onlay –).

Medidas de precaución
Puede obtener las FDS de 3M en www.mmm.com o poniéndose en contacto con la subsidiaria correspondiente.

Preparación
▶ Cubra adecuadamente las zonas socavadas y los espacios interdentales (como con cualquier material de impresión de elevada dureza Shore), para que sea más fácil desprender la impresión de los dientes después del fraguado. De lo contrario puede resultar más difícil sacar la impresión de la boca o puede provocar la extracción de dientes naturales o de prótesis.

Cubetas de impresión:
Todas las cubetas de impresión utilizadas generalmente para las impresiones de precisión resultan adecuadas.
▶ Para una adherencia suficiente, se debe aplicar sobre la cubeta el adhesivo de cubetas VPS y dejarlo secar completamente. El tiempo de secado ideal es de 5 a 15 minutos.

Dispensador Garant:
▶ Coloque el material de impresión de consistencia fluida o de fluidez media en el dispensador Garant.
▶ Antes de la aplicación, compruebe que los puertos de salida del cartucho Garant no estén obstruidos.
▶ Cuando los cartuchos Garant sean nuevos, deje salir una pequeña cantidad de pasta sin colocar la punta de mezcla, hasta que fluyan uniformemente la pasta base y la pasta catalizador.
▶ Ajuste una punta de mezcla Garant™ amarilla en el cartucho.
▶ Para la aplicación intraoral, acople una punta intraoral Garant amarilla en una punta de mezcla Garant.
▶ Si es necesario: ensanche la abertura de salida de la punta intraoral cortándola con un bisturí.
▶ Asegúrese de que la pasta base y la pasta catalizador se mezclen completamente y que el material extruido tenga un color uniforme.
– Color del material mezclado: por favor remítase a la sección «Descripción del producto».
– El material que se haya polimerizado en el interior de la punta de mezcla Garant no deberá extruirse con fuerza, ya que esto podría deteriorar el cartucho Garant y la punta de mezcla Garant, causando la aparición de fugas.

Retracción
Son productos de retracción apropiados las soluciones a base de hidroxicloruro de aluminio, sulfato de aluminio o sulfato férrico.
▶ Mantenga secas las áreas de las cuales está tomando la impresión.
▶ Para preparaciones subgingivales utilice hilos retractores.
▶ Antes de tomar la impresión enjuague por completo y seque el área de trabajo, con el fin de retirar los restos de material de retracción.

Dosificación y mezcla de la masilla
▶ Tras la apertura de un nuevo tarro, retire la lámina cobertora y elimínela.
▶ Tome de los tarros, con la respectiva cuchara dosificadora, volúmenes iguales de pasta base y pasta catalizador Express XT Putty Quick o Putty Soft. Para ello llene y enrase cada vez la cuchara dosificadora. La cantidad total estará de acuerdo con el tamaño de la cubeta de impresión utilizada.
▶ Mezcle manualmente las pastas durante 30 segundos; la masilla mezclada debe presentar un color uniforme exento de franjas.
– Color del material mezclado: por favor, remítase a la sección «Descripción del producto».

Tiempos

Producto	Tiempo de trabajo a 23 °C desde el inicio de la mezcla* min.:seg.	Tiempo de trabajo intraoral min.:seg.	Tiempo de fraguado intraoral min.:seg.
Express XT Putty Quick	1:30	–	2:30
Express XT Light Body Quick	1:30	0:40	2:30
Express XT Regular Body Quick	1:30	0:40	2:30
Tiempo de fraguado intraoral para combinaciones de materiales de fraguado rápido en la técnica de impresión en un paso:			2:30
Express XT Putty Soft	2:00	–	3:30
Express XT Light Body	2:00	1:00	3:30
Express XT Regular Body	2:00	1:00	3:30
Tiempo de fraguado intraoral para combinaciones de materiales de fraguado normal en la técnica de impresión en un paso:			3:30

* Inicio de la mezcla = entrada de las pastas base y catalizador a la punta de mezcla.

Estos tiempos de trabajo y fraguado son los correspondientes a los productos que se han conservado a una temperatura de 23 °C y a una humedad relativa del 20% al 80%. Estos tiempos se reducen debido a mayores temperaturas del producto o bien resultan más prolongados si la temperatura del producto es más baja.

Toma de las impresiones
Técnica de impresión en un paso (monofásica):

Combinaciones de productos recomendadas	
Express XT Putty Soft	Express XT Light Body o Express XT Regular Body
Express XT Putty Quick	Express XT Light Body Quick o Express XT Regular Body Quick

▶ Llene con Express XT Putty Quick o Putty Soft la cubeta de impresión preparada con adhesivo.
▶ Al llenar la cubeta, aplique el material muy fluido o de fluidez media de abajo hacia arriba alrededor de la preparación limpia y seca. La punta de aplicación debe estar siempre sumergida en el material dispensado para evitar la formación de burbujas de aire.
– No sobrepase los tiempos de trabajo del material de la cubeta ni del material de la jeringa, con el fin de evitar impresiones incompletas o inexactas.
▶ Coloque lentamente la cubeta una vez llena, en la boca, paralela a los ejes largos de los dientes preparados y sosténgala sin hacer presión.
▶ Después del fraguado completo, retire la impresión de la boca.

Técnica de impresión en dos pasos:

Combinaciones de productos recomendadas	
Express XT Putty Soft o Express XT Putty Quick	Express XT Light Body o Express XT Light Body Quick

▶ Llene con Express XT Putty Quick o Putty Soft la cubeta de impresión preparada con adhesivo.
▶ Coloque lentamente la cubeta una vez llena, en la boca, paralela a los ejes largos de los dientes preparados y sosténgala sin hacer presión.
▶ Después del fraguado completo, retire la impresión de la boca, límpiela y séquela.
▶ Recorte las zonas socavadas y los espacios interdentales, etc., y, en caso necesario, recorte canales de salida.
▶ Limpie y seque cuidadosamente la impresión para garantizar la unión óptima entre los dos materiales.
▶ Dispense el material de impresión fluido o de fluidez media deseado en los puntos correspondientes de la impresión previa y/o aplíquelo alrededor de la preparación limpia y seca, manteniendo la punta de aplicación siempre sumergida en el material fluido ya dispensado para evitar la formación de burbujas de aire.
▶ Coloque la impresión previa de nuevo en la boca y manténgala en posición.
▶ Después del fraguado completo, retire la impresión de la boca.

Después de la toma de la impresión
▶ Examine con detenimiento los surcos de los dientes preparados y la dentición de alrededor. Elimine de la boca del paciente todo material de impresión residual fraguado que haya podido quedar.

Higiene
▶ Ponga la impresión en una solución desinfectante estándar. La duración dependerá de las especificaciones del fabricante. No deje la impresión sumergida en la solución desinfectante durante un período de tiempo superior al especificado, ya que la impresión se podría deteriorar.
▶ Después de la desinfección, elimine cualquier residuo de la solución desinfectante por medio de un enjuague con agua corriente durante un intervalo de 15 segundos aproximadamente.

Preparación del modelo
▶ El vaciado de la impresión se puede realizar dos horas después de haber sacado la impresión de la boca. No existe ninguna otra limitación de tiempo para el vaciado.
▶ Con el fin de obtener un modelo exento de burbujas, efectúe un enjuague de la impresión con agua corriente poco antes del vaciado, eliminando el exceso de agua, o utilice un agente tensoactivo de silicona.
▶ Haga el vaciado de la impresión utilizando un yeso duro de los habituales en el mercado. Se puede aplicar a la impresión un recubrimiento electrolítico de plata o de cobre.

Limpieza
▶ Dispensador Garant: elimine el material que no se haya fraguado utilizando un trapo humedecido con alcohol. La empuñadura y el émbolo del dispensador pueden esterilizarse con autoclave a una temperatura máxima de 135 °C. Desmonte el dispensador antes de proceder al tratamiento en el autoclave. Para la desinfección pueden utilizarse soluciones a base de glutaraldehído.
▶ Cubeta de impresión: puede eliminar con acetona el adhesivo de las cubetas de impresión reutilizables.

Notas
• Elimine por completo la capa de inhibición del oxígeno de los materiales de restauración de composite (como, por ejemplo, los de obturación o los de reconstrucción de muñones), ya que pueden disminuir o retardar el fraguado de los materiales de impresión de la silicona por adición.
• Mantenga la punta mezcladora Garant llena en la parte superior del cartucho para que sirva como tapa del mismo hasta la siguiente utilización. La retirada y sustitución de la punta de mezcla Garant gastada puede dar lugar a un arrastre de alguna de las pastas base o catalizador provocando una subsiguiente formación de obstrucciones.
• Los materiales de impresión de vinilpolisiloxano no deben combinarse con siliconas por condensación, ni con materiales de impresión de poliéter. Cantidades mínimas de los mismos (trazas) perjudican el proceso de fraguado.
• Los guantes de látex desechables perjudican el fraguado de los materiales de impresión de silicona. Los guantes de vinilo son más adecuados.
• Las impresiones no deberán entrar en contacto con líquidos que contengan disolventes, ya que ello puede dar como resultado una posible expansión del material y a imprecisiones en el modelo de yeso de laboratorio.

Almacenamiento y Estabilidad
Conserve el producto a una temperatura de 15 °C a 25 °C.
No utilizar después de la fecha de caducidad.
Guarde las impresiones polimerizadas a temperaturas por debajo de los 30 °C.

Información al cliente
Ninguna persona está autorizada a proporcionar información alguna que difiera de la suministrada en esta hoja de instrucciones.

Garantía
3M Deutschland GmbH garantiza que este producto está libre de defectos en el material y su fabricación. 3M Deutschland GmbH NO OTORGARÁ NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O DE ADECUACIÓN A FINES PARTICULARES. El usuario tiene la responsabilidad de utilizar correctamente los productos para cada aplicación. Si este producto es defectuoso dentro del período de garantía, la única compensación y la única obligación de 3M Deutschland GmbH será reparar o reemplazar el producto de 3M Deutschland GmbH.

Limitación de responsabilidades
Salvo en lo dispuesto por la ley, 3M Deutschland GmbH no será responsable de ninguna pérdida o daño producido por este producto, ya sea directo, indirecto, especial, accidental o consecuente, independientemente del argumento presentado, incluyendo los de garantía, contrato, negligencia o responsabilidad estricta.

Información válida a partir de Febrero 2019

(pt) PORTUGUÊS

Descrição do produto
Os materiais de moldagem Express™ XT são silicones de adição para as técnicas de moldagem simultânea ou de dupla moldagem. Os produtos Express™ XT Putty Quick e Express™ XT Putty Soft são pastas moldáveis para uma mistura manual. Todas as outras pastas são fornecidas em cartuchos Garant e são misturadas estaticamente e aplicadas diretamente mediante utilização do Garant™ Dispenser.
Alguns produtos não são comercializados em alguns países.

Nome do produto	ISO 4823	ISO 4823 Consistência	Cor da pasta	Proporção de mistura (volume)	Aparelho de mistura
Express™ XT Putty Quick	Tipo 0	massa	verde	1:1	manual
Express™ XT Putty Soft	Tipo 0	massa	ocre	1:1	manual
Express™ XT Light Body Quick	Tipo 3	baixa viscosidade	rosa	1:1	Garant Dispenser
Express™ XT Light Body	Tipo 3	baixa viscosidade	violeta	1:1	Garant Dispenser
Express™ XT Regular Body Quick	Tipo 2	média viscosidade	caramelo	1:1	Garant Dispenser
Express™ XT Regular Body	Tipo 2	média viscosidade	petróleo	1:1	Garant Dispenser

☞ Conserve estas instruções de utilização enquanto o produto estiver em uso. Para mais informações sobre os produtos adicionalmente mencionados, consultar as respectivas instruções de uso. O produto só deverá ser utilizado quando o rótulo do mesmo estiver perfeitamente legível.

Indicações
• Todas as moldagens de precisão (p.ex., preparo de coroas, pontes, inlays e onlays)

Medidas de Precaução
As fichas de segurança dos materiais (MSDS) da 3M podem ser encomendadas através da Internet, em www.mmm.com ou contatando a sua filial.

Preparos
▶ Cobrir de forma adequada sulcos e espaços interdentais (como com qualquer outro material de moldagem com elevada dureza Shore), a fim de facilitar o desprendimento da moldagem dos dentes após a polimerização. Caso contrário a remoção do molde da boca será dificultada, podendo conduzir à extração de dentes naturais ou próteses dentárias.

Moldeira:
Podem ser utilizados todos os tipos de moldeiras de precisão rígidas comuns.
▶ Para uma adesão suficiente, aplicar VPS Tray Adhesive na moldeira e aguardar que seque completamente, sendo o tempo ideal de secagem entre 5 e 15 minutos.

Garant Dispenser:
▶ Colocar o cartucho com a pasta de impressão de baixa ou média viscosidade no dispensador Garant.
▶ Antes de proceder à aplicação, verificar se ambas as aberturas do cartucho Garant não se encontram obstruídas.
▶ No caso de serem utilizados cartuchos Garant novos, dispensar uma pequena porção de pasta sem a cânula, até que a pasta base e a pasta catalisadora fluam de forma homogênea.
▶ Adaptar uma ponteira misturadora Garant™ amarela.
▶ Para aplicação intra-oral, colocar uma ponteira intra-oral Garant amarela na ponteira de mistura Garant.
▶ Em caso de necessidade: encurtar a ponteira intra-oral com um bisturi, a fim de aumentar a abertura de saída da pasta.
▶ Assegurar que a pasta base e a pasta catalisadora se encontram perfeitamente misturadas e que a pasta dispensada apresente uma cor uniforme.
– Cor da pasta: consultar "Descrição do produto".
– Não forçar a saída do material polimerizado na ponteira de mistura Garant. A aplicação de força excessiva poderá danificar o cartucho Garant e a ponteira de mistura Garant, originando extravasamento de material.

Retração
Os agentes de retração adequados incluem soluções à base de cloreto de hidróxido de alumínio, sulfato de alumínio ou sulfato férrico.
▶ Durante a moldagem manter sempre secas as áreas a serem moldadas.
▶ No caso de preparos subgengivais poderá ser necessária a utilização de fios de retração.
▶ Antes de proceder à moldagem, remover eventuais resíduos de materiais de retração através de lavagem e secagem cuidadosas.

Dosagem e Mistura da Pasta Massa
▶ Após a abertura de uma nova embalagem, retirar a película de proteção e eliminar a mesma.
▶ Retirar volumes idênticos de pasta de base e pasta catalisadora Express XT Putty Quick ou Putty Soft da embalagem com a respectiva colher dosadora. Encher a colher dosadora até à borda (colher rasa). A quantidade total depende do tamanho da moldeira.
▶ Manipular a pasta manualmente durante 30 segundos. A pasta terá que se apresentar isenta de estrias e com uma coloração homogênea.
– Cor da pasta: consultar "Descrição do produto".

Tempos

Produto	Tempo de trabalho a 23 °C/74 °F a partir do início da mistura* min.:seg.	Tempo de aplicação intraoral min.:seg.	Tempo de presa min.:seg.
Express XT Putty Quick	1:30	–	2:30
Express XT Light Body Quick	1:30	0:40	2:30
Express XT Regular Body Quick	1:30	0:40	2:30
Tempo de presa intraoral para combinações de produtos de presa rápida, aplicável à técnica de moldagem simultânea:			2:30
Express XT Putty Soft	2:00	–	3:30
Express XT Light Body	2:00	1:00	3:30
Express XT Regular Body	2:00	1:00	3:30
Tempo de presa intraoral para combinações de produtos de presa normal, aplicável à técnica de moldagem simultânea:			3:30

* Início da mistura = Entrada da pasta na cânula de misturs.

Os tempos de trabalho são válidos para produtos que foram mantidos armazenados a uma temperatura de 23 °C/74 °F e umidade relativa do ar de 20–80%. Temperaturas mais elevadas diminuem estes tempos, enquanto temperaturas mais baixas prolongam os mesmos.

Moldagem
Técnica de moldagem simultânea:

Combinações de produtos recomendadas	
Express XT Putty Soft	Express XT Light Body ou Express XT Regular Body
Express XT Putty Quick	Express XT Light Body Quick ou Express XT Regular Body Quick

▶ Carregar a moldeira isolada com adesivo com a pasta Express XT Putty Quick ou Putty Soft.
▶ Durante ou após o enchimento da moldeira, aplicar a pasta de baixa ou média viscosidade em redor do preparo limpo e seco, a partir da base. Durante este processo manter a cânula de aplicação sempre imersa na pasta, a fim de evitar a formação de bolhas de ar.
– Não exceder os tempos de processamento do material de moldeira e do material injetado, a fim de evitar impressões incompletas ou inexactas.
▶ Introduzir lentamente a moldeira na boca, paralelamente aos eixos longitudinais dos dentes preparados, mantendo a posição da mesma sem exercer pressão.
▶ Após atingida a presa, remover a moldagem da boca.

Técnica de dupla moldagem:

Combinações de produtos recomendadas	
Express XT Putty Soft ou Express XT Putty Quick	Express XT Light Body ou Express XT Light Body Quick

▶ Carregar a moldeira isolada com adesivo com a pasta Express XT Putty Quick ou Putty Soft.
▶ Introduzir lentamente a moldeira na boca, paralelamente aos eixos longitudinais dos dentes preparados, mantendo a posição da mesma sem exercer pressão.
▶ Após terminada a presa remover a impressão da boca, limpar e secar.
▶ Remover sulcos e septos interdentais, etc., e, se necessário, cortar canais de escoamento.
▶ Limpar e secar a impressão cuidadosamente, a fim de assegurar a coalescência ideal dos dois materiais.
▶ Introduzir a pasta de impressão de baixa ou média viscosidade no molde preliminar, nos locais apropriados e/ou injectar a preparação limpa e seca, mantendo o bico de aplicação sempre imerso na pasta, a fim de evitar a formação de bolhas de ar.
▶ Voltar a colocar a moldagem preliminar na boca e manter o posicionamento da mesma.
▶ Após atingida a presa, remover a moldagem da boca.

Após a moldagem
▶ Controlar cuidadosamente o sulco dos dentes preparados e zonas adjacentes e, se necessário, remover da boca eventuais resíduos de material de moldagem polimerizado.

Higiene
▶ Colocar a moldagem numa solução desinfetante comum como. O tempo de desinfeção depende das instruções do fabricante. Não manter a moldagem submersa na solução desinfetante durante mais tempo do que o recomendado, pois caso contrário a mesma poderá ser danificada.
▶ Uma vez terminado o processo de desinfeção, lavar os resíduos de solução desinfetante presentes na moldagem durante 15 segundos sob água corrente.

Preparo de moldes
▶ O molde pode ser vazado duas horas após retirado da boca. Não existe nenhuma outra restrição de tempo para o vazamento.
▶ Para obter um modelo isento de bolhas de ar, lavar a moldagem imediatamente antes de proceder ao vazamento e remover a água em excesso, ou utilizar um silicone tensioativo.
▶ Vazar o molde com um gesso pedra comum. A moldagem pode ser revestida de prata ou cobre.

Limpeza
▶ Garant Dispenser: remover a pasta não polimerizada com um pano embebido em álcool. O dispensador pode ser esterilizado em autoclave até uma temperatura máxima de 135 °C/275 °F. Antes de proceder à esterilização em autoclave desmontar o dispensador. Para efeitos de desinfeção podem ser utilizadas soluções à base de glutaraldeído.
▶ Moldeira: nas moldeiras reutilizáveis, o adesivo poderá ser removido com acetona.

Observações
• Remover totalmente a camada inibidora de oxigênio das resinas compostas (p.ex., em restaurações ou núcleos de preenchimento), pois esta poderá afetar ou retardar a presa das pastas de moldagem de silicone.
• Conservar a ponteira misturadora Garant com material polimerizado encaixada no cartucho, até à utilização seguinte. A remoção e substituição de uma ponteira de mistura Garant usada podem conduzir à transferência de pasta e subseqüente formação de obstruções.
• As pastas de moldagem de vinil polisiloxano não podem ser combinadas com silicones de condensação ou materiais de moldagem de poliéter. Mesmo quantidades mínimas poderão afetar a reação de presa.
• As luvas de látex descartáveis inibem a presa das pastas de moldagem de silicone. É mais adequada pois, a utilização de luvas de vinil.
• As moldagens não podem, em circunstância alguma, entrar em contato com líquidos que contenham solventes. Tal procedimento poderia resultar na deformação (expansão) e distorção dos modelos.

Armazenamento e conservação
Armazenar o produto a uma temperatura de 15–25 °C/59–77 °F.
Não utilizar o produto após expirada a data de validade.
Conservar a moldagem a uma temperatura inferior a 30 °C/86 °F.

Informação para os clientes
Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

Garantia
A 3M Deutschland GmbH garante que este produto está isento de defeitos em termos de material e fabricação. A 3M Deutschland GmbH NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M Deutschland GmbH será a reparação ou substituição do produto da 3M Deutschland GmbH.

Limitação da responsabilidade
Exceto quando proibido por lei, a 3M Deutschland GmbH não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam diretos, indiretos, especiais, incidentais ou conseqüenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Informação atualizada em: Fevereiro 2019

(ko) 한국어

제품설명
Express™ XT 인상재는 이중구조 테크닉과 교정 테크닉을 위한 부가형 실리콘입니다. Express™ XT Putty Quick 과 Express™ XT Putty Soft 는 손으로 혼합할 수 있는 재료입니다. 기타 재료들은 혼합용 Garant 카트리지에 포장된 상태로 구입해서 Garant™ 디스펜서를 이용해 정동적으로 혼합하여 곧 바로 사용할 수 있습니다.
모든 국가에서 전 제품의 구매가 가능한 것은 아닙니다.

제품명	ISO 4823	ISO 4823 농도	재료색상	혼합비율 (부피)	혼합기구
Express™ XT Putty Quick	0 타입	반죽가능	녹색	1:1	핸드믹스
Express™ XT Putty Soft	0 타입	반죽가능	황갈색	1:1	핸드믹스
Express™ XT Light Body Quick	3 타입	경유동성	분홍색	1:1	Garant 디스펜서
Express™ XT Light Body	3 타입	경유동성	보라색	1:1	Garant 디스펜서
Express™ XT Regular Body Quick	2 타입	반유동성	카라멜형	1:1	Garant 디스펜서
Express™ XT Regular Body	2 타입	반유동성	페트롤형	1:1	Garant 디스펜서

추천하는 제품 콤비네이션	
Express XT Putty Soft 혹은 Express XT Putty Quick	Express XT Light Body 혹은 Express XT Light Body Quick

시간

제품	23°C (74°F)에서 혼합 시작부터* 공정시간 분:초	구강내의 작업시간 분:초	구강내의 경화시간 분:초
Express XT PuttyQuick	1:30	-	2:30
Express XT Light Body Quick	1:30	0:40	2:30
Express XT Regular Body Quick	1:30	0:40	2:30
이중구조테크닉에서 신속 경화제품의 구강내 경화시간			2:30
Express XT Putty Soft	2:00	-	3:30
Express XT Light Body	2:00	1:00	3:30
Express XT Regular Body	2:00	1:00	3:30
이중구조테크닉에서 일반 경화 제품의 구강내 경화시간:			3:30

추천하는 제품 콤비네이션	
Express XT Putty Soft	Express XT Light Body 혹은 Express XT Regular Body
Express XT Putty Quick	Express XT Light Body Quick 혹은 Express XT Regular Body Quick

中文

產品名稱	ISO 4823	ISO 4823 稠度	膏劑顏色	混合比率 (體積)	混合方式
Express™ XT Putty Quick	0 型	可揉捏	綠色	1:1	手動
Express™ XT Putty Soft	0 型	可揉捏	黃褐色	1:1	手動
Express™ XT Light Body Quick	3 型	稍成形	粉紅色	1:1	Garant 分配器
Express™ XT Light Body	3 型	稍成形	紫色	1:1	Garant 分配器
Express™ XT Regular Body Quick	2 型	中稠度	淺黃色	1:1	Garant 分配器
Express™ XT Regular Body	2 型	中稠度	黃褐色	1:1	Garant 分配器

時間

產品	在 23°C/74°F 下，起自混合開始* 的操作時間 （分:秒）	口腔內注射時間 （分:秒）	口腔內凝固時間 （分:秒）
Express XT Putty Quick	1:30	-	2:30
Express XT Light Body Quick	1:30	0:40	2:30
Express XT Regular Body Quick	1:30	0:40	2:30
口腔內凝固時間（快速凝固材料與一次印模聯合應用）：			2:30
Express XT Putty Soft	2:00	-	3:30
Express XT Light Body	2:00	1:00	3:30
Express XT Regular Body	2:00	1:00	3:30
口腔內凝固時間（常規凝固材料與一次印模聯合應用）：			3:30

一次印模：

推薦的材料組合	
Express XT Putty Soft	Express XT Light Body 或 Express XT Regular Body
Express XT Putty Quick	Express XT Light Body Quick 或 Express XT Regular Body Quick

二次印模：

推薦的材料組合	
Express XT Putty Soft 或 Express XT Putty Quick	Express XT Light Body 或 Express XT Light Body Quick

ภาษาไทย

ผลิตภัณฑ์	เวลาทำงานที่ 23°C/74°F นับแต่เริ่มผสม* นาที: วินาที	เวลาทำงานในปาก นาที: วินาที	เวลาก่อตัวในปาก นาที: วินาที
Express XT Putty Quick	1:30	-	2:30
Express XT Light Body Quick	1:30	0:40	2:30
Express XT Regular Body Quick	1:30	0:40	2:30
เวลาก่อตัวในปาก ในกรณีที่ใช้ วัสดุแบบก่อตัวเร็ว ในการพิมพ์แบบขั้นตอนเดียว			2:30
Express XT Putty Soft	2:00	-	3:30
Express XT Light Body	2:00	1:00	3:30
Express XT Regular Body	2:00	1:00	3:30
เวลาก่อตัวไว้ในปาก ในกรณีที่ใช้วัสดุแบบก่อตัวปกติในการพิมพ์แบบขั้นตอนเดียว			3:30

แนะนำให้ใช้ผลิตภัณฑ์นี้ประกอบกัน	
Express XT Putty Soft	Express XT Light Body หรือ Express XT Regular Body
Express XT Putty Quick	Express XT Light Body Quick หรือ Express XT Regular Body Quick

แนะนำให้ใช้ผลิตภัณฑ์นี้ประกอบกัน	
Express XT Putty Soft หรือ Express XT Putty Quick	Express XT Light Body หรือ Express XT Light Body Quick

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή προϊόντος

Τα αποτυπωτικά υλικά Express™ XT είναι σιλικόνες αθροιστικού τύπου για τεχνική αποτύπωσης μίας και δύο φάσεων. Τα προϊόντα Express™ XT Putty Quick και Express™ XT Putty Soft είναι εύπλαστα υλικά για ανάμιξη με το χέρι. Όλα τα άλλα υλικά είναι διαθέσιμα στην φύσιγγα Garant και αναμιγνύονται στατικά και τοποθετούνται άμεσα με τον διανομέα Garant™.

Δεν είναι όλα τα προϊόντα διαθέσιμα σε όλες τις χώρες.

Ονομασία προϊόντος	ISO 4823	ISO 4823 Σύσταση	Χρώμα πάστας	Αναλογία ανάμιξης (όγκος)	Συσκευή ανάμιξης
Express™ XT Putty Quick	Τύπος 0	εύπλαστη ζύμη	πράσινη	1:1	δια χειρός
Express™ XT Putty Soft	Τύπος 0	εύπλαστη ζύμη	ώχρα	1:1	δια χειρός
Express™ XT Light Body Quick	Τύπος 3	λεπτόρρευστη	ροζ	1:1	Garant Dispenser
Express™ XT Light Body	Τύπος 3	λεπτόρρευστη	ματζέντα	1:1	Garant Dispenser
Express™ XT Regular Body Quick	Τύπος 2	ημίρρευστη	καραμελί	1:1	Garant Dispenser
Express™ XT Regular Body	Τύπος 2	ημίρρευστη	πετρόλ	1:1	Garant Dispenser

☞ Αυτές οι οδηγίες χρήσεως θα πρέπει να φυλάσσονται σε όλη τη διάρκεια χρήσεως του προϊόντος. Για όλα τα επιπρόσθετα αναφερόμενα προϊόντα παρακαλούμε ανατρέξατε στις αντίστοιχες Οδηγίες Χρήσεως. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όταν η ετικέτα του προϊόντος είναι ευανάγνωστη.

Τομείς εφαρμογής
- Όλα τα αποτυπώματα ακριβείας (π.χ. προπαρασκευές στεφανών, γεφυρών, ένθετων και επένθετων)

Προληπτικά μέτρα

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας 3M μπορείτε να τα προμηθευτείτε από τον δικτυακό τόπο www.mmm.com ή ερχόμενοι σε επαφή με την τοπική θυγατρική εταιρεία.

Προετοιμασία
- ▶ Αποφράξτε τις εσοχές ή τους ενδιάμεσους οδοντικούς χώρους επαρκώς (όπως και με κάθε άλλο αποτυπωτικό υλικό με αυξημένη σκληρότητα κατά Shore), για να διευκολύνετε την αφαίρεση του αποτυπώματος από τα δόντια, μετά την πήξη του, διαφορετικά θα καταστεί δύσκολη η αφαίρεση του αποτυπώματος από το στόμα ή μπορεί να οδηγήσει στην εξαγωγή φυσικών δοντιών ή οδοντικών προσθετικών.

Δισκάριο Αποτύπωσης:

Όλα τα άκαμπτα δισκάρια που χρησιμοποιούνται για αποτυπώματα ακριβείας θεωρούνται κατάλληλα.
- ▶ Για επαρκή συγκόλληση, επαλείψτε στο δισκάριο αποτύπωσης Συγκολλητικό Υγρό Δισκαρίων VPS και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς, εδώ ο ιδανικός χρόνος στεγνώματος είναι 5–15 λεπτά.

Διανομέας (dispenser) τύπου Garant:
- ▶ Τοποθετήστε την φύσιγγα μαζί με το λεπτόρρευστο υλικό αποτύπωσης στον διανομέα Garant.
- ▶ Πριν την εφαρμογή, ελέγξατε εάν είναι ελεύθερα και τα δυο ανοίγματα της φύσιγγας Garant.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε τις νέες φύσιγγες Garant, βγάλτε μια μικρή ποσότητα πάστας χωρίς να χρησιμοποιήσετε τον αναμικτήρα, μέχρι να δείτε ότι η βασική πάστα και ο καταλύτης εξέρχονται ομοιόμορφα.
- ▶ Προσαρμόστε στην φύσιγγα έναν κίτρινο αναμικτήρα Garant™.
- ▶ Για ενδοστοματική εφαρμογή, προσαρμόστε ένα κίτρινο ενδοστοματικό ακροφύσιο Garant επί του αναμικτήρα Garant.
- ▶ Εάν χρειαστεί: διευρύνετε το άνοιγμα εκροής του ενδοστοματικού ακρορυγχίου με ένα νυστέρι.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η βασική πάστα και ο καταλύτης έχουν αναμιχθεί πλήρως, ώστε να εξάγονται σε ομοιόμορφο χρώμα.
  - – Χρώμα πάστας: παρακαλούμε να ανατρέξετε στην «Περιγραφή Προϊόντος».
  - – Υλικό το οποίο έχει πήξει εντός του αναμικτήρα Garant δεν θα πρέπει να εξαχθεί με βίαιο τρόπο, διότι μπορεί να προκληθεί καταστροφή της φύσιγγας/θήκης Garant και του αναμικτήρα Garant, με αποτέλεσμα τη δημιουργία διαρροής υλικού.

Απώθηση

Κατάλληλα μέσα απώθησης αποτελούν διαλύματα χλωριούχου υδροξειδίου του αργιλίου, θειικού αργιλίου ή θειικού σιδήρου.
- ▶ Διατηρείστε στεγνές τις περιοχές αποτύπωσης κατά τη διάρκεια λήψης του αποτυπώματος.
- ▶ Η χρήση νήματος απώθησης ενδεχομένως να απαιτείται σε υποουλικές προπαρασκευές.
- ▶ Πριν από τη λήψη του αποτυπώματος, αφαιρέστε πλήρως τα υπολείμματα του υλικού απώθησης με πλύσιμο και στέγνωμα.

Δοσολογία και Ανάμιξη
- ▶ Μετά το άνοιγμα ενός νέου δοχείου, αφαιρέστε και πετάξτε το λεπτό φύλλο.
- ▶ Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο κοχλιάριο δοσολογίας για να λάβετε ίσους όγκους πάστας βάσης και πάστας καταλύτη Express XT Putty Quick ή Putty Soft από το δοχείο. Τα κοχλιάρια δοσολογίας πρέπει να γεμίσουν μέχρι την αντίστοιχη στάθμη. Η συνολική ποσότητα εξαρτάται από το μέγεθος του δισκαρίου αποτύπωσης.
- ▶ Ζυμώστε με το χέρι τις πάστες επί 30 δευτερόλεπτα. Η αναμιγμένη πάστα πρέπει να παρουσιάζει ένα ομοιόμορφο χρώμα χωρίς γραμμώσεις.
  - – Χρώμα πάστας: παρακαλούμε να ανατρέξετε στην «Περιγραφή Προϊόντος».

Χρόνοι

Προϊόν	Χρόνος επεξεργασίας σε 23 °C/74 °F από την έναρξη της ανάμιξης* min:sec	Ενδοστοματικός χρόνος τοποθέτησης Time min:sec	Ενδοστοματικός χρόνος πολυμερισμού Time min:sec
Express XT Putty Quick	1:30	–	2:30
Express XT Light Body Quick	1:30	0:40	2:30
Express XT Regular Body Quick	1:30	0:40	2:30
Ενδοστοματικός χρόνος πολυμερισμού για συνδυασμούς προϊόντων ταχείας πήξης και με τεχνική μιας φάσεως:			2:30
Express XT Putty Soft	2:00	–	3:30
Express XT Light Body	2:00	1:00	3:30
Express XT Regular Body	2:00	1:00	3:30
Ενδοστοματικός χρόνος πολυμερισμού για συνδυασμούς προϊόντων κανονικού χρόνου πήξης και με τεχνική μιας φάσεως:			3:30

* Έναρξη ανάμιξης = Είσοδος πάστας στον αναμικτήρα.

Οι χρόνοι επεξεργασίας ισχύουν για προϊόντα, τα οποία έχουν διατηρηθεί σε θερμοκρασία 23 °C/74 °F και σχετική υγρασία 20–80 %. Οι παραπάνω χρόνοι μειώνονται λόγω υψηλότερης θερμοκρασίας του προϊόντος ή αυξάνονται εάν η θερμοκρασία του προϊόντος είναι χαμηλότερη.

Λήψη Αποτυπώματος

Τεχνική Μίας Φάσης:

Συνιστώμενοι συνδυασμοί προϊόντος	
Express XT Putty Soft	Express XT Light Body ή Express XT Regular Body
Express XT Putty Quick	Express XT Light Body Quick ή Express XT Regular Body Quick

- ▶ Γεμίστε με Express XT Putty Quick ή με Putty Soft το δισκάριο αποτύπωσης, το οποίο έχει επαλειφθεί με συγκολλητικό υλικό.
- ▶ Όταν γεμίζετε το δισκάριο ή μετά το γέμισμα, τοποθετείστε το λεπτόρρευστο υλικό γύρω από την καθαρή και στεγνή προπαρασκευή, αρχίζοντας από κάτω προς τα επάνω. Κρατήστε το ακροφύσιο εφαρμογής βυθισμένο διαρκώς στην πάστα για να αποφύγετε τον σχηματισμό φυσαλίδων αέρα.
  - – Μη ξεπερνάτε τα χρονικά διαστήματα επεξεργασίας του υλικού δισκαρίου και του λεπτόρρευστου υλικού των προπαρασκευών, προς αποφυγή ατελών και ανακριβών αποτυπωμάτων.
- ▶ Τοποθετείστε το γεμάτο δισκάριο αποτύπωσης στο στόμα, παράλληλα προς τους επιμήκεις άξονες των παρασκευασμένων δοντιών, και κρατείστε το στη θέση του παθητικά.
- ▶ Βγάλτε το αποτύπωμα από το στόμα μετά την πλήρη πήξη του.

Τεχνική Δύο Φάσεων:

Συνιστώμενοι συνδυασμοί προϊόντος	
Express XT Putty Soft ή Express XT Putty Quick	Express XT Light Body ή Express XT Light Body Quick

- ▶ Γεμίστε με Express XT Putty Quick ή με Putty Soft το δισκάριο αποτύπωσης, το οποίο έχει επαλειφθεί με συγκολλητικό υλικό.
- ▶ Τοποθετείστε αργά το πλήρες δισκάριο αποτύπωσης στο στόμα, παράλληλα προς τους επιμήκεις άξονες των παρασκευασμένων δοντιών, και κρατείστε το στη θέση του χωρίς ιδιαίτερη πίεση.
- ▶ Βγάλτε το αποτύπωμα από το στόμα μετά την πλήρη πήξη του, καθαρίστε και στεγνώστε το.
- ▶ Αποκόψετε εσοχές και μεσοδόντια διαφράγματα κλπ. και εάν χρειαστεί σχηματίστε διαύλους εκχείλισης.
- ▶ Καθαρίστε και στεγνώστε καλά το αποτύπωμα, για να επιτύχετε την βέλτιστη συγκόλληση των δύο υλικών.
- ▶ Τοποθετήστε το λεπτόρρευστο αποτυπωτικό υλικό στο προκαταρκτικό αποτύπωμα στα κατάλληλα σημεία. Εάν χρειαστεί, επαλείψτε με υλικό τις καθαρές και στεγνές προπαρασκευές, ενώ κρατάτε το ακροφύσιο εφαρμογής διαρκώς βυθισμένο στην πάστα, για να αποφύγετε τον σχηματισμό φυσαλίδων.
- ▶ Επανατοποθετήστε το προκαταρκτικό αποτύπωμα μέσα στο στόμα και κρατήστε το στη θέση του.
- ▶ Βγάλτε το αποτύπωμα από το στόμα μετά την πλήρη πήξη του.

Μετά την λήψη του αποτυπώματος

Εξετάστε και ερευνήστε επιμελώς την ουλοδοντική σχισμή των προπαρασκευασμένων δοντιών και την περιβάλλουσα οδοντοφυΐα. Αφαιρέστε από το στόμα τυχόν κατάλοιπα πολυμερισμένου αποτυπωτικού υλικού.

Υγιεινή
- ▶ Εμβαπτίστε το αποτύπωμα σε ένα σύνηθες απολυμαντικό διάλυμα. Η διάρκεια εξαρτάται από τις οδηγίες που δίνει ο κατασκευαστής. Μην αφήνετε το αποτύπωμα περισσότερο από το ενδεδειγμένο χρονικό διάστημα εντός του διαλύματος απολύμανσης, διότι διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να καταστραφεί.
- ▶ Μετά την απολύμανση ξεπλένετε τα υπολείμματα του απολυμαντικού διαλύματος από το αποτύπωμα με τρεχούμενο νερό για περίπου 15 δευτερόλεπτα.

Κατασκευή εκμαγείου
- ▶ Το αποτύπωμα μπορεί να εγχυθεί το νωρίτερο δυο ώρες μετά την αφαίρεση από το στόμα. Δεν υπάρχουν επιπλέον χρονικοί περιορισμοί για την έγχυση.
- ▶ Για να επιτύχετε ένα εκμαγείο στο οποίο δεν εγκλωβίζονται φυσαλίδες, ξεπλύνετε το αποτύπωμα με νερό λίγο πριν από την έγχυση και αφαιρέστε τυχόν πλεονάζον νερό ή χρησιμοποιήστε ένα υλικό καθαρισμού επιφανείας από σιλικόνη.
- ▶ Εγχύστε το αποτύπωμα με σύνηθες οδοντιατρικό εκμαγείο ή σκληρό γύψο εκμαγείου. Μπορείτε να επαργυρώσετε ή να επιχαλκώσετε το αποτύπωμα.

Καθαρισμός
- ▶ Διανομέας Garant: Αφαιρέστε την πάστα που δεν έχει πήξει με ένα πανί, το οποίο έχει εμποτιστεί με αλκοόλη. Η λαβή του διανομέα (dispenser) και το έμβολο μπορούν να αποστειρωθούν σε αυτόκαυστο σε θερμοκρασία έως 135 °C/275 °F. Αποσυναρμολογείστε τον διανομέα (dispenser) πριν την αποστείρωση σε αυτόκλειστο. Για την απολύμανση μπορείτε να χρησιμοποιήσετε διαλύματα με βάση τη γλουταμινική αλδεΰδη.
- ▶ Δισκάριο αποτύπωσης: Ο συγκολλητικός παράγοντας μπορεί να αφαιρεθεί από τα επαναχρησιμοποιούμενα δισκάρια αποτύπωσης με τη χρήση ακετόνης.

Σημειώσεις
- Αφαιρέστε πλήρως το στρώμα αναστολής οξυγόνου από σύνθετες ρητίνες (π.χ. από σφραγίσματα ή από ανασυστάσεις κολοβωμάτων). Αυτό μπορεί να παρεμποδίσει ή να επιβραδύνει την πήξη των αποτυπωτικών υλικών από σιλικόνη.
- Χρησιμοποιήστε τον γεμάτο με υλικό αναμικτήρα τύπου Garant σαν πώμα στο αντίστοιχο φυσίγγιο, μέχρι την επόμενη χρήση. Αφαιρώντας και επανατοποθετώντας έναν ήδη μεταχειρισμένο αναμικτήρα Garant, μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα τη μεταφορά πάστας και κατά συνέπεια τη δημιουργία θρόμβων.
- Αποτυπωτικά υλικά βινυλοπολυσιλοξάνης δεν επιτρέπεται να συνδυαστούν με σιλικόνες συμπύκνωσης ή αποτυπωτικά υλικά από πολυαιθέρα. Ακόμα και ελάχιστα ίχνη μπορούν να επηρεάσουν τη διαδικασία πήξης.
- Γάντια μιας χρήσεως από λατέξ παρεμποδίζουν την πήξη των αποτυπωτικών υλικών από σιλικόνη. Καταλληλότερα είναι τα γάντια από βινύλιο.
- Τα αποτυπώματα δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να έρθουν σε επαφή με υγρά που περιέχουν διαλύτες. Το αποτέλεσμα θα ήταν η διαστολή τους και κατά συνέπεια ανακριβή εκμαγεία γύψου.

Αποθήκευση και σταθερότητα

Να αποθηκεύετε το προϊόν σε θερμοκρασία 15–25 °C/59–77 °F. Να μην χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξης. Να διατηρείτε τα αποτυπώματα σε θερμοκρασίες κάτω από 30 °C/86 °F.

Πληροφόρηση πελατών

Κανένα άτομο δεν είναι εξουσιοδοτημένο να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες οι οποίες παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

Εγγύηση

Η 3M Deutschland GmbH εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M Deutschland GmbHΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Ή ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εφαρμογή και τη σωστή χρησιμοποίηση του προϊόντος. Σε περίπτωση, κατά την οποία το προϊόν βρεθεί ελαττωματικό κατά τη διάρκεια της ισχύος της εγγύησης, η αποκλειστική αξίωση έναντι της 3M Deutschland GmbH και η μοναδική της υποχρέωση είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M Deutschland GmbH.

Περιορισμός ευθύνης

Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M Deutschland GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

Κατάσταση των πληροφοριών Φεβρουάριος 2019